

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13930

Version: 01/2026

IAN 510771_2507





MULTIFUNKTIONSWERKZEUG / MULTI-PURPOSE TOOL / OUTIL MULTIFONCTION PPMFW 550 A1

DE AT BE CH

MULTIFUNKTIONSWERKZEUG

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

GB IE

MULTI-PURPOSE TOOL

User manual
Translation of the original instructions

FR BE

OUTIL MULTIFONCTION

Manuel d'utilisation
Traduction de la notice originale

NL BE

MULTIFUNCTIONEEL GEREEDSCHAP

Gebruikershandleiding
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

PL

NARZĘDZIE WIELOFUNKCYJNE

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

CZ

MULTIFUNKČNÍ NÁŘADÍ

Návod k použití
Překlad původního návodu k používání

SK

MULTIFUNKČNÉ NÁRADIE

Používateľská príručka
Preklad pôvodného návodu na použitie

ES

HERRAMIENTA MULTIFUNCIONAL

Manual del usuario
Traducción del manual original

DK

MULTIVÆRKTØJ

Brugsvejledning
Oversættelse af den originale brugsanvisning

IT

ELETTROUTENSILE MULTIUSO

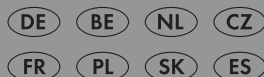
Manuale di istruzioni
Traduzione delle istruzioni originali

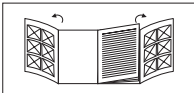
HU

MULTIFUNKCIÓS SZERSZÁM

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

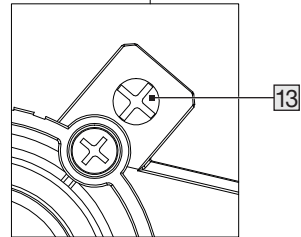
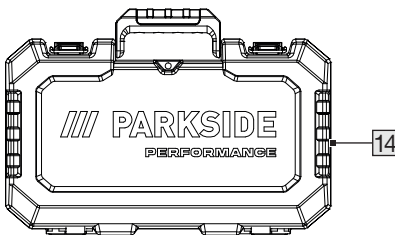
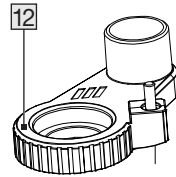
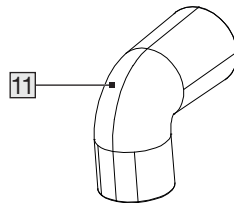
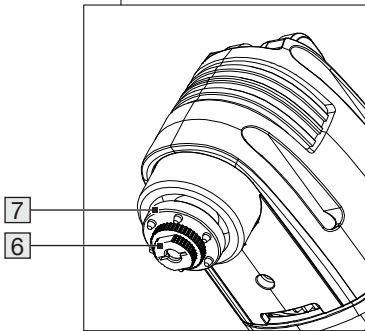
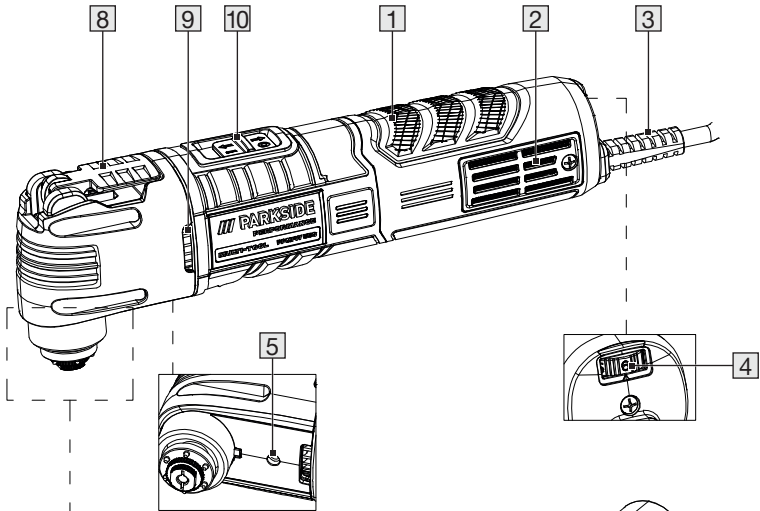
IAN 510771_2507





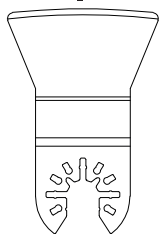
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	23
FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	38
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	57
PL	Instrukcja obsługi	Strona	75
CZ	Návod k použití	Strana	92
SK	Používateľská príručka	Strana	108
ES	Manual del usuario	Página	123
DK	Brugsvejledning	Side	141
IT	Manuale di istruzioni	Pagina	157
HU	Használati útmutató	Oldal	174

A

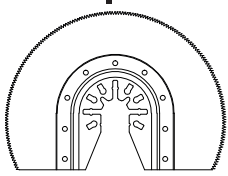


B

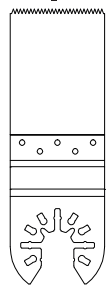
A1



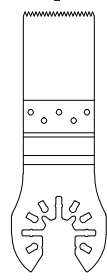
A2



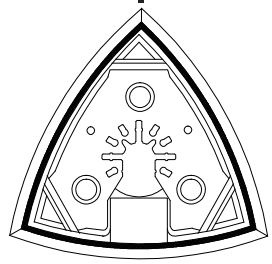
A3



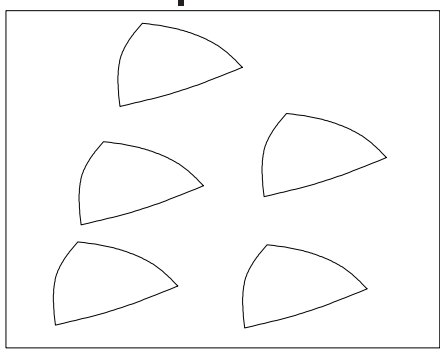
A4

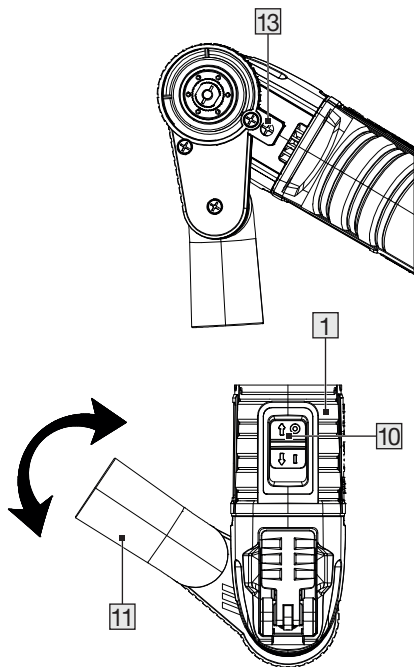
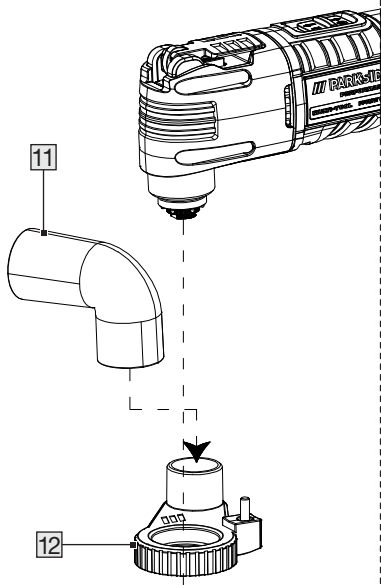
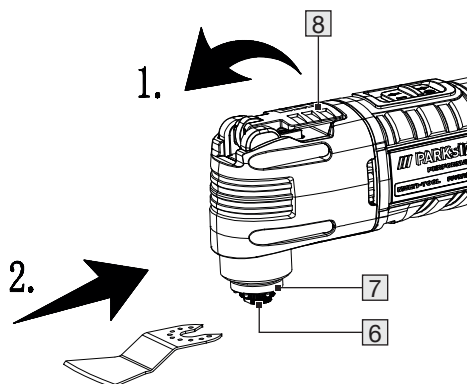
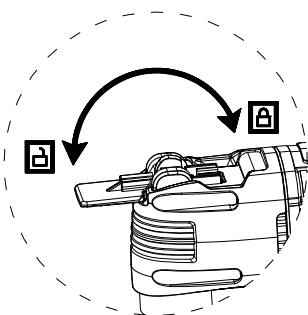


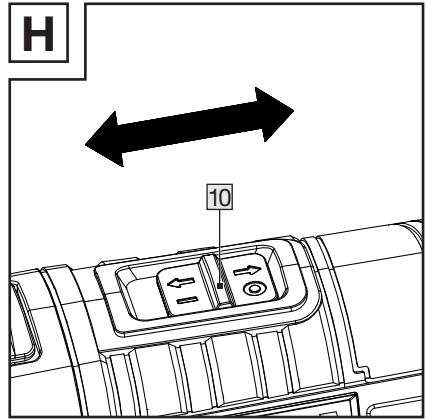
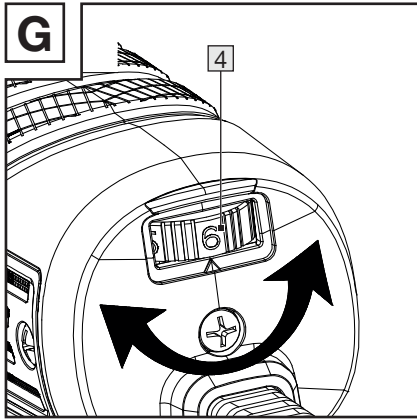
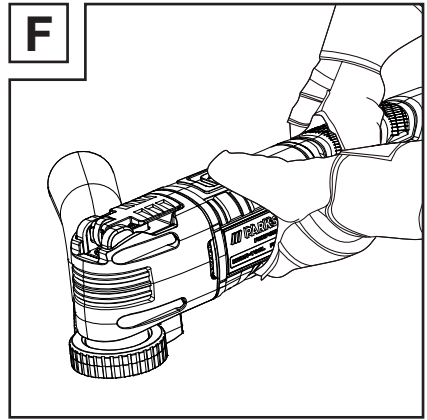
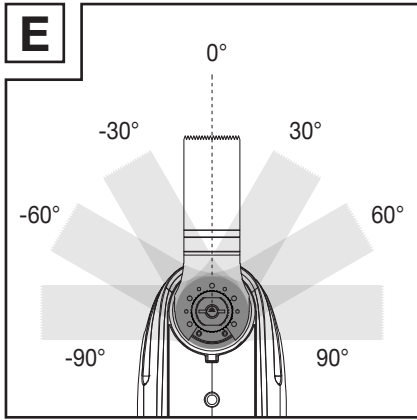
A5



A6



C**D**



Liste der verwendeten Piktogramme	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Teilebeschreibung	Seite	8
Technische Daten	Seite	8
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	9
Sicherheitshinweise für Sandpapierschleifer	Seite	12
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	12
Verhalten im Notfall	Seite	13
Restrisiken	Seite	13
Erste Verwendung	Seite	13
Zubehör	Seite	13
Staubabsaugung anschließen/abnehmen	Seite	14
Einsatzwerkzeug auswählen	Seite	15
Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen	Seite	16
Schwingzahl einstellen	Seite	17
Ein- und Ausschalten	Seite	17
Probelauf	Seite	17
Arbeitshinweise	Seite	17
Reinigung und Wartung	Seite	18
Reinigung	Seite	18
Wartung	Seite	18
Reparatur	Seite	19
Lagerung	Seite	19
Transport	Seite	19
Entsorgung	Seite	19
Garantie	Seite	20
Abwicklung im Garantiefall	Seite	21
Service	Seite	21
EU-Konformitätserklärung	Seite	22

Liste der verwendeten Piktogramme

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung, auf dem Typenschild und auf den Produktkennzeichnungen werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Dieses Symbol weist darauf hin, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.		Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.
	Dieses Pflichtzeichen weist auf das Tragen geeigneter Schutzhandschuhe hin! Befolgen Sie die Anweisungen dieser Warnung, um Handverletzungen durch Gegenstände oder den Kontakt mit heißen oder chemischen Stoffen zu vermeiden.		Sperren
			Entsperren
			Spannung
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Tragen Sie Gehörschutz!		
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske!		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Wechselstrom/-spannung	 	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen
	Folgen Sie den Warnungen und Sicherheitshinweisen!		

MULTIFUNKTIONSWERKZEUG

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Multifunktionswerkzeug (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Sägen, Trennen und Sandpapierschleifen geeignet.

Nachfolgend genannte Materialien können vorzugsweise mit dem Produkt bearbeitet werden: Holz, Kunststoff, Trockenbauelemente, Leicht- und Buntmetalle, Befestigungselemente (z. B. Nägel, Schrauben) und Wandfliesen. Das Produkt ist besonders zum randnahen und bündigen Arbeiten geeignet.

Das Produkt kann mit geeignetem Zubehör auch harte Materialien wie Keramik und Beton bearbeiten.

Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

WARNUNG!

▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Multifunktionswerkzeug
- 1 Staubabsaugung
- 1 Staubanschluss
- 1 Sandpapierschleifplatte
- 5 Schleifpapier
- 2 Tauchsägeblatt
- 1 Segmentsägeblatt
- 1 Schabmesser
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Abb. A

- 1 Hauptgriff
- 2 Lüftungsschlitze (Einlass)
- 3 Netzkabel mit Netzstecker
- 4 Drehzahlregler
- 5 Befestigung Staubabsaugung
- 6 Überwurfmutter
- 7 Einsatzwerkzeug-Aufnahme
- 8 Hebel
- 9 Lüftungsschlitze (Auslass)
- 10 Ein-/Ausshalter
- 11 Staubanschluss
- 12 Staubabsaugung
- 13 Befestigungsschraube
- 14 Tragekoffer


Abb. B

- A1 Schaber Z52 A1, SK7
- A2 Segmentsägeblatt Z85 C3, BIM
- A3 Tauchsägeblatt 32 mm, Z32 C3, BIM
- A4 Tauchsägeblatt 20 mm, Z20 C3, BIM
- A5 Sandpapierschleifplatte
- A6 Schleifgitter
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;
1 x #180; 1 x #240

● Technische Daten

Multifunktions- werkzeug

PPMFW 550 A1

Modellnummer:	HG13930
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Nennleistungsauf- nahme:	550 W
Oszillationsge- schwindigkeit:	8000 – 21000 min ⁻¹
Oszillationswinkel:	3,6°
Schutzklasse:	Klasse II / 

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	L_{pA}	85,8 dB
Unsicherheit:	K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel:	L_{WA}	93,8 dB
Unsicherheit:	K_{WA}	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Sandpapierschleifen:

Schwingungsemissions- wert:	a_n	4,847 m/s ²
Unsicherheit:	K	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.

- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Sandpapierschleifer

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- ▶ Blei oder bleihaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- ▶ Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.

- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
 - Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
 - Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.
- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
 - Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
 - Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akkupack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Erste Verwendung

● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Geeignete Einsatzwerkzeuge
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Einsatzwerkzeugen und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Einsatzwerkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“), sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

⚠ WARNUNG!



Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.

● Staubabsaugung anschließen/abnehmen

⚠ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- ▶ Beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen, die durch eine Staubabsaugvorrichtung mit dem Staubsauger verbunden werden können, besteht Brandgefahr! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z. B. bei Funkenflug, beim Sandpapierschleifen von Metall oder Metallresten in Holz, kann sich Holzstaub im Staubbeutel des Staubsaugers selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Produkts. Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbeutel des Staubsaugers.
- ▶ Benutzen Sie immer eine Staubabsaugung.
- ▶ Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- ▶ Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

HINWEIS

- ▶ Staubabsaugung 12 anschließen oder abnehmen: Verwenden Sie einen Kreuzschlitz-Handsraubendreher (Nicht im Lieferumfang erhalten).

(Abb. C)

Staubabsaugung anschließen

- Setzen Sie die Staubabsaugung 12 an der Unterseite des Produkts an.

- Richten Sie die Befestigungsschraube **13** an der Öffnung der Befestigung Staubabsaugung **5** aus.
- Halten Sie den Hauptgriff **1**. Drehen Sie das Produkt um 90°.
- Drehen Sie die Befestigungsschraube **13** mit einem Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten) im Uhrzeigersinn, bis sie fest angezogen ist.
- Drücken Sie den Staubanschluss **11** leicht auf die Staubabsaugung **12**, bis die Staubabsaugung fest mit dem Staubanschluss verbunden ist.
- Sie können den Staubanschluss **11** in verschiedene Richtungen ausrichten, um ihn an unterschiedliche Arbeitsumgebungen anzupassen.

Staubabsaugung entfernen

- Drehen Sie die Befestigungsschraube **13** entgegen dem Uhrzeigersinn bis die Schraube vollständig gelockert ist.
- Nehmen Sie die Staubabsaugung **12** aus dem Produkt.

● Einsatzwerkzeug auswählen

HINWEIS

- ▶ Die folgenden Einsatzwerkzeuge stellen lediglich die gängigsten Typen dar.
- ▶ Informieren Sie sich bei Bedarf im Fachhandel über weitere Einsatzwerkzeuge.

Tauchsägeblatt (Abb. B, A3, A4)

- Werkstoffe:**
- Holz
 - Kunststoff
 - Gips
 - Andere weiche Materialien

- Anwendung:**
- Trennschnitte
 - Tauchschnitte
 - Sägen nahe der Kante, auch an schwer zugänglichen Stellen

- Beispiel:**
- Schneiden von Aussparungen in Leichtbauwänden

Segmentsägeblatt (Abb. B, A2)

- Werkstoffe:**
- Holz
 - Kunststoff
 - Andere weiche Materialien

- Anwendung:**
- Abgeschnittene Teile
 - Sägen nahe an der Kante

- Beispiele:**
- Kerben schneiden
 - Abschneiden von Streifen, Rohren oder Profilen mit kleinem Querschnitt

Schaber

(Abb. B, A1)

- Werkstoffe:**
- Mörtel-/Betonreste
 - Fliesen-/Teppichkleber
 - Farb-/Silikonreste

- Anwendung:**
- Entfernen von Werkstoffresten

- Beispiel:**
- Entfernen von Teppichkleberresten am Boden

Schleifgitter

(Abb. B, A6)

- Werkstoffe:**
- Holz und Metall
 - Holz*
 - Metall*
- * abhängig vom Schleifblatt

- Anwendung:**
- Schleifen an Rändern
 - Schleifen an schwer zugänglichen Bereichen

● Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen

(Abb. D)

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.



⚠ WARNUNG!



Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Staubabsaugung **12** benutzen möchten, müssen Sie sie vor Montage des Einsatzwerkzeuges anschließen (siehe „Staubabsaugung anschließen/abnehmen“).

Einsatzwerkzeug einsetzen

(Abb. D)

1. Klappen Sie den Hebel **8** ganz nach oben (180°). Die Überwurfmutter **6** wird angehoben und gibt die Einsatzwerkzeug-Aufnahme **7** frei.
2. Setzen Sie das offene Ende der Einsatzwerkzeuge in die Einsatzwerkzeug-Aufnahme **7** ein.

HINWEIS

- ▶ Sie können die Einsatzwerkzeuge in beliebigen Rasterpositionen in die Einsatzwerkzeug-Aufnahme **7** einsetzen (Abb. E).

Einsatzwerkzeug festspannen

(Abb. D)

- Drücken Sie den Hebel **8** ganz nach unten in die „VERRIEGELUNG“ Position.

Einsatzwerkzeug entnehmen

(Abb. D)

- Klappen Sie den Hebel **8** ganz nach oben (180°).
- Ziehen Sie das Einsatzwerkzeug aus der Einsatzwerkzeug-Aufnahme **7**.
- Nach dem Entnehmen des Einsatzwerkzeugs: Drücken Sie den Hebel **8** ganz nach unten zurück in die „VERRIEGELUNG“ Position.

● Schwingzahl einstellen

- Wählen Sie mit dem Drehzahlregler **4** die Schwingzahl aus (Abb. G).

Stufe 1: Niedrige Schwingzahl

Stufe 6: Hohe Schwingzahl

HINWEIS

- ▶ Die erforderliche Schwingzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.
- ▶ Die Schwingzahl kann auch während des Betriebs geändert werden.

● Ein- und Ausschalten

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Produkt hantieren oder arbeiten.

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!

- ▶ Halten Sie während der Arbeit das Produkt stets mit beiden Händen fest (Abb. F).

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

⚠ VORSICHT! GESUNDHEITSRISIKO!

- ▶ Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

(Abb. H)

- **Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **10** nach vorn (**ON**).
- **Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **10** nach hinten (**OFF**).

● Probelauf

HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Der Probelauf gewährleistet, dass das Einsatzwerkzeug korrekt eingespannt ist und sich während des Betriebs nicht lösen kann.

● Arbeitshinweise

Arbeitsprinzip:

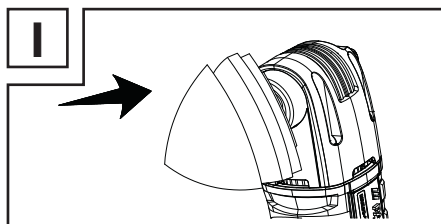
- Durch den oszillierenden Antrieb schwingt das Einsatzwerkzeug 8000 bis 21000 Mal pro Minute hin und her. Das ermöglicht präzises Arbeiten auf engstem Raum.

Sägen/Trennen:

- Verwenden Sie ausschließlich unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene, unscharfe oder anderweitig beschädigte Sägeblätter können brechen.

- Beachten Sie beim Sägen von Leichtbaustoffen die gesetzlichen Bestimmungen und Empfehlungen der Materialhersteller.
- Es dürfen nur weiche Werkstoffe wie Weichholz, Gipskarton o. Ä. im Tauchsägeverfahren bearbeitet werden!

Sandpapierschleifen:



- **Schleifgitter anbringen:** Drücken Sie das Schleifgitter **A6** auf die Sandpapierschleifplatte **A5** (Abb. I).
- **Schleifgitter entfernen:** Ziehen Sie das Schleifgitter **A6** vom Rand der Sandpapierschleifplatte **A5** ab und entfernen Sie es.
- Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck, um die Lebensdauer der Schleifblätter zu erhöhen.

● Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG!



Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.

● Reinigung

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsschlitze **2** und **9** nach jedem Gebrauch mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Für eine gründlichere Reinigung kann die Schraube des Schlitzes **2** mit einem Kreuzschlitz-Handsraubendreher (nicht mitgeliefert) entfernt werden.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

HINWEIS


- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

● Wartung


- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

● Reparatur


WARNUNG! **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Wenn das Netzkabel  beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +10 und +30 °C und die relative Luftfeuchtigkeit nicht über 60 %.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer .

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer .
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 510771_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 510771_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 510771_2507

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 510771_2507

BE Service Belgien

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 510771_2507

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 510771_2507

● EU-Konformitätserklärung

DE

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 510771_2507)

IAN: 510771_2507
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE Performance" Multifunktionswerkzeug
Modellnummer: HG13930

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

18.12.2025

Datum

ppa. Budmei

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa. T. Maier

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist



List of pictograms used Page 24

Introduction Page 25

 Intended use Page 25

 Scope of delivery Page 25

 Parts list Page 25

 Technical data Page 26

General safety instructions Page 27

 General power tool safety warnings Page 27

 Sander safety warnings Page 29

 Vibration and noise reduction Page 29

 Behaviour in emergency situations Page 29

 Residual risks Page 29

First use Page 30

 Accessories Page 30

 Connecting/removing the dust extractor Page 31

 Selecting an accessory tool Page 31

 Attaching/removing the accessory tool Page 32

 Setting the oscillation speed Page 33

 Switching on and off Page 33

 Trial run Page 33

Working instructions Page 33

Cleaning and maintenance Page 34

 Cleaning Page 34

 Maintenance Page 34

 Repair Page 34

 Storage Page 34

 Transportation Page 35

Disposal Page 35

Warranty Page 35
















 Warranty claim procedure Page 36

 Service Page 36

EU declaration of conformity Page 37

List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging, rating label and product labels :

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	This mandatory sign indicates to wear suitable protective gloves! Follow the instructions of this warning to avoid hand injuries caused by objects or contact with hot or chemical materials.		Lock
			Unlock
			Voltage
	Wear eye protection.		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Wear ear protection.		
	Wear dust mask.		Symbol for a Protection Class II (double insulated) product
	Alternating current/voltage	 	Safety information Instructions for use
	Follow the warnings and safety notes!		

MULTI-PURPOSE TOOL

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This Multi-purpose tool (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for sawing, cutting, and sanding.

The product should preferably be used for the following materials: Wood, plastic, drywall materials, light and non-ferrous metals, fasteners (e.g. nails, screws), and wall tiles. The product is particularly suitable for flush applications and applications close to the edge.

The product can work on hard materials such as ceramics and concrete with suitable accessories.

Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

► The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Multi-purpose tool
- 1 Dust extractor
- 1 Dust port
- 1 Sanding pad
- 5 Sand paper
- 2 Plunge saw blade
- 1 Segment saw blade
- 1 Scraper
- 1 Carrying case
- 1 User manual

● Parts list

Fig. A


- 1 Main handle
- 2 Ventilation slot (inlet)
- 3 Power cord with power plug
- 4 Speed control dial
- 5 Connector
- 6 Clamping nut
- 7 Tool holder
- 8 Lever
- 9 Ventilation slot (outlet)
- 10 On/Off switch
- 11 Dust port
- 12 Dust extractor
- 13 Connection screw
- 14 Carrying case

Fig. B

- A1** Scraper Z52 A1, SK7
- A2** Segment saw blade Z85 C3, BIM
- A3** Plunge saw blade 32mm, Z32 C3, BIM
- A4** Plunge saw blade 20mm, Z20 C3, BIM
- A5** Sanding pad
- A6** Sanding grid
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;
1 x #180; 1 x #240

● Technical data

Multi-purpose tool PPMFW 550 A1

Model number:	HG13930
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Rated power consumption:	550 W
Oscillation speed:	8000 – 21000 min ⁻¹
Oscillation angle:	3.6°
Protection class:	Class II / 

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level:	L_{pA}	85.8 dB
Uncertainty:	K_{pA}	3 dB
Sound power level:	L_{WA}	93.8 dB
Uncertainty:	K_{WA}	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Sanding:

Vibration emission value:	a_h	4.847 m/s ²
Uncertainty:	K	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



General safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Sander safety warnings

WARNING!

- ▶ Dust from materials such as lead paint, some types of wood, and metal can be harmful to your health.
- ▶ Lead or lead-containing materials may not be processed.
- ▶ Contact with or inhaling this type of dust can present a danger to the user or persons nearby.

WARNING!



Wear safety glasses and a dust mask!

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles / grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this user manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● First use

● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Suitable accessory tools
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.


NOTE

- ▶ This user manual contains information and suggestions for several accessory tools and their uses. The accessory tools depicted are not included in the shipment (see “Scope of delivery”), but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

WARNING!

-  Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Connecting/removing the dust extractor

⚠ WARNING! FIRE HAZARD!

- ▶ Using power tools with a dust extraction element which can be connected to a vacuum cleaner poses a fire hazard! Unfavourable conditions, e.g. sparking, sanding metal or metal pieces in wood, wood dust inside the vacuum bag can ignite. This can particularly occur if the wood dust is mixed with paint particles or other chemicals and the ground product is hot after long work periods. Therefore avoid the sanding material and the product overheating. Always empty the vacuum bag in the vacuum cleaner before taking breaks.
- ▶ Always use a dust extractor.
- ▶ Ensure the work area is well ventilated.
- ▶ Observe your country's applicable rules for the materials you are working on.

NOTE

- ▶ Connecting or removing the dust extractor **12**: Use a cross-head hand screwdriver (not included).

(Fig. C)

Connecting the dust extractor

- Place the dust extractor **12** at the bottom side of the product.
- Align the connection screw **13** with the hole in the connector **5**.
- Hold the main handle **1**. Turn the product by 90°.
- Use a cross-head screwdriver (not included) to turn the connection screw **13** in a clockwise direction until fully tightened.

- Slightly press the dust port **11** onto the dust extractor **12** until the dust extractor is firmly connected to the dust port.
- You can orient the dust port **11** in different directions to suit different working environments.

Removing the dust extractor

- Turn the connection screw **13** in an anti-clockwise direction until completely loose.
- Remove the dust extractor **12** from the product.

● Selecting an accessory tool

NOTE

- ▶ The following accessory tools constitute the most common types.
- ▶ If desired, consult specialist retailers about further accessory tools.

Plunge saw blade (Fig. B, **A3**, **A4**)

- Materials:**
- Wood
 - Plastic
 - Plaster
 - other soft materials

- Use:**
- Cut-off cuts
 - Plunge cuts
 - Sawing close to the edge, including in hard-to-reach areas

- Example:**
- Cutting notches in light construction walls

Segment saw blade (Fig. B, A2)

- Materials:**
- Wood
 - Plastic
 - Other soft materials

- Use:**
- Cut-off cuts
 - Sawing close to the edge

- Examples:**
- Cutting notches
 - Cutting off strip, small section tube or profile

Scraper (Fig. B, A1)

- Materials:**
- Mortar/cement residue
 - Tile/carpet adhesive
 - Paint/silicone residue

- Use:**
- Removing material residue

- Example:**
- Removing carpet adhesive residue on floors

Sanding grid (Fig. B, A6)

- Materials:**
- Wood and metal
 - Wood*
 - Metal*
- * depending on sanding sheet

- Use:**
- Sanding along edges
 - Sanding along hard-to-reach areas

● Attaching/removing the accessory tool

(Fig. D)

CAUTION! RISK OF INJURY!



Accessory tools can be sharp and may become hot during use. Always wear protective gloves when handling accessory tools!

WARNING!




Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

CAUTION! RISK OF INJURY!





- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.

NOTE


- ▶ To use the dust extractor , you will need to connect it before attaching the accessory tool (see “Connecting/removing the dust extractor”).

Inserting the accessory tool

(Fig. D)

1. Fold the lever  all the way upwards (180°).
The clamping nut  is lifted up and allows access to the accessory tool holder .
2. Inserting open end of accessory tools into the accessory tool holder .

NOTE

- ▶ You can attach the accessory tools into the accessory tool holder  in any lock-in position (Fig. E).

Tightening the accessory tool

(Fig. D)

- Push the tool release lever **8** all the way down to “LOCK” position.

Removing the accessory tool

(Fig. D)

- Fold the insert tool release lever **8** all the way upwards (180°).
- Pull the accessory tool out of the accessory tool holder **7**.
- After removing the accessory tool: Push the tool release lever **8** all the way down back to “LOCK” position.

● Setting the oscillation speed

- Use the speed control dial **4** to set the oscillation speed (Fig. G).

Setting 1: Low oscillation speed

Setting 6: High oscillation speed

NOTE

- ▶ The oscillation speed required varies by material and working conditions and can be determined with tests.
- ▶ The oscillation speed can also be changed during operation.

● Switching on and off

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Always hold the product with both hands while working (Fig. F).

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.

⚠ CAUTION! HEALTH RISK!

- ▶ Never work on materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.

(Fig. H)

- **Switching on:** Slide the on/off switch **10** forward (**ON**).
- **Switching off:** Slide the on/off switch **10** back (**OFF**).

● Trial run

NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement. The trial run is to make sure the accessory tools are correctly locked in place and will not become loose during operation.

● Working instructions

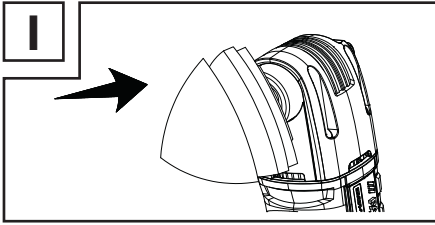
Working principle:

- The oscillating motor allows the accessory tool to oscillate back and forth 8000 to 21000 times per minute. This allows for precision in the tightest of spaces.

Sawing/cutting:

- Only use undamaged saw blades free from defects. Bent, dull or otherwise saw blades can break.
- Observe the law and the recommendations of the material manufacturers when cutting light construction materials.
- Only soft materials such as softwood, gypsum plasterboard etc. may be processed using plunge cutting!

Sanding:



- **Attaching sanding grid:** Press the sanding grid **A6** onto the sanding pad **A5** (Fig. I).
- **Removing sanding grid:** Peel the sanding grid **A6** from the rim of the sanding pad **A5** and remove it.
- Apply even pressure to extend the life of the sanding sheets.

● Cleaning and maintenance

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Cleaning

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the ventilation slot **2** and **9** after every use with a cloth and soft brush. Slot **2** screw can be unscrewed with cross-head hand screwdriver (not included) for more detailed clean.
- The vents must always be clear.

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

● Maintenance

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this user manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.

● Repair

WARNING! Risk of injury!

- ▶ If the mains cord **3** is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Switch the product off.
- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.

- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +10 and +30 °C and relative humidity not above 60%.

- Store the product in its carrying case **14**.

● **Transportation**

- Switch the product off.
- Transport the product in its carrying case **14**.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● **Disposal**

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 510771_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 510771_2507 takes you to the operating instructions for your item.



● **Service**

- **GB Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on parkside-diy.com
IAN 510771_2507
- **IE Service Ireland**
Tel.: 1800851251
Contact form on parkside-diy.com
IAN 510771_2507

● EU declaration of conformity

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 510771_2507)

IAN: 510771_2507
Product identification: "PARKSIDE Performance" Multi-purpose tool
Model Number: HG13930

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity
















Neckarsulm	18.12.2025	<i>ppa. B. Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Th. Maier</i>
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



Liste des pictogrammes utilisés	Page 39
Introduction	Page 40
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 40
Contenu de l'emballage	Page 40
Liste des pièces	Page 41
Caractéristiques techniques	Page 41
Instructions de sécurité générales	Page 42
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page 42
Consignes de sécurité pour le ponçage au papier de verre	Page 45
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page 45
Comportement en cas d'urgence	Page 46
Risques résiduels	Page 46
Première utilisation	Page 46
Accessoires	Page 46
Fixer/enlever l'aspiration de poussière	Page 47
Sélection de l'outil insérable	Page 48
Insérer/enlever un outil insérable	Page 49
Réglage de l'angle d'oscillation	Page 50
Marche et arrêt	Page 50
Essai	Page 50
Remarques sur le travail	Page 50
Nettoyage et entretien	Page 51
Cleaning	Page 51
Entretien	Page 51
Réparation	Page 52
Rangement	Page 52
Transport	Page 52
Mise au rebut	Page 52
Garantie	Page 53
Faire valoir sa garantie	Page 54
Service après-vente	Page 55
Déclaration UE de conformité	Page 56

Liste des pictogrammes utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage, sur l'étiquette signalétique et sur l'étiquetage produit :

	Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.		Éteignez le produit et débranchez-le du secteur avant de remplacer les accessoires, de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas utilisé.
	Ce symbole indique le port obligatoire de gants de protection appropriés ! Suivez les consignes de cet avertissement, pour éviter des blessures aux mains provoquées par des objets ou le contact avec des matériaux chauds ou chimiques.		Verrouiller
			Déverrouiller
			Tension
	Portez des lunettes de protection !		Le marquage CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
	Portez des protège-oreilles !		
	Portez un masque anti-poussières !		Symbole pour un produit de la classe de protection II (isolation double)
	Courant alternatif/tension alternative	 	Consignes de sécurité Instructions d'utilisation
	Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !		

OUTIL MULTIFONCTION

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Cet Outil multifonction (dénommé ci-après le « produit » ou « outil électrique ») convient au sciage, au découpage et au ponçage.

Les matériaux listés ci-dessous peuvent être de préférence usinés avec le produit : Bois, plastique, éléments de constructions sèches, métaux légers et non ferreux, fixations (par ex. clous, vis) et carreaux. Le produit est particulièrement adapté au travail aligné et en bordure.

Avec des accessoires adaptés, le produit peut être utilisé sur des matériaux durs tels que la céramique et le béton.

Veuillez toujours utiliser des outils insérables correspondant à l'usage prévu ! Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'outils insérables (voir « Données techniques »).

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'utilisation.

● Contenu de l'emballage

AVERTISSEMENT !

► Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Outil multifonction
- 1 Aspiration de poussière
- 1 Raccord pour système d'aspiration
- 1 Plateau de ponçage au papier de verre
- 5 Papier de verre
- 2 Lame de scie plongeante
- 1 Lame de scie segment
- 1 Racloir
- 1 Mallette
- 1 Mode d'emploi

● Liste des pièces

Fig. A


- 1 Poignée principale
- 2 Orifice de ventilation (entrée)
- 3 Cordon d'alimentation avec fiche électrique
- 4 Bouton de réglage de la vitesse
- 5 Raccord
- 6 Écrou-raccord
- 7 Logement de l'outil insérable
- 8 Levier
- 9 Orifice de ventilation (sortie)
- 10 Interrupteur marche/arrêt
- 11 Raccord pour système d'aspiration
- 12 Aspiration de poussière
- 13 Vis de raccordement
- 14 Mallette

Fig. B

- A1 Racloir Z52 A1, SK7
- A2 Lame de scie segment Z85 C3, BIM
- A3 Lame de scie plongeante 32 mm, Z32 C3, BIM
- A4 Lame de scie plongeante 20 mm, Z20 C3, BIM
- A5 Patin de ponçage
- A6 Grille de ponçage
1 x #80 ; 1 x #120 ; 1 x #150 ;
1 x #180 ; 1 x #240

● Caractéristiques techniques

Outil multifonction PPMFW 550 A1

Numéro de modèle : HG13930
Tension nominale : 230 V~, 50 Hz
Consommation électrique nominale : 550 W
Vitesse d'oscillation : 8000 – 21000 min⁻¹
Angle d'oscillation : 3,6°
Classe de protection : Classe II / 

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique :	L_{pA}	85,8 dB
Incertitude :	K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance acoustique :	L_{WA}	93,8 dB
Incertitude :	K_{WA}	3 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Ponçage au papier de verre :

Valeur d'émission de vibrations :	a_h	4,847 m/s ²
Incertitude :	K	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT !



Portez des protège-oreilles !

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



Instructions de sécurité générales

- **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

AVERTISSEMENT !

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.

- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protège-oreilles réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.

- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez la batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions.** Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Maintenance

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.

● Consignes de sécurité pour le ponçage au papier de verre

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ La poussière de matériaux tels que la peinture au plomb, certains bois et métaux peut être nocive pour la santé.
- ▶ Les matériaux en plomb ou contenant du plomb ne peuvent pas être traités.
- ▶ Le contact ou l'inhalation de ces poussières peut présenter un risque pour l'opérateur ou les personnes à proximité.

⚠ AVERTISSEMENT !



Portez des lunettes de protection et un masque protecteur anti-poussière !

● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.

- Tenez le produit aux poignées/ surfaces de prise afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez la batterie. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.

- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

● Première utilisation

● Accessoires

Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit et des accessoires comprenant en autres des outils et outils insérables, il est nécessaire de se munir :

- Outils insérables adéquats
- Équipement de protection individuel adapté

Les outils et outils insérables sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).

En cas d'incertitude, consultez un spécialiste qualifié et laissez votre revendeur vous conseiller.

REMARQUE

- ▶ Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques sur divers outils insérables et leurs domaines d'application. Les outils insérables représentés ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage (voir « Contenu de l'emballage »), mais montrent les utilisations possibles de ce produit.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez aucun accessoire non recommandé par Parkside. Cela peut conduire à un choc électrique ou déclencher un feu.

⚠ AVERTISSEMENT !




Éteignez le produit et débranchez-le du secteur avant de remplacer les accessoires, de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas utilisé.

● Fixer/enlever l'aspiration de poussière

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'INCENDIE !

- ▶ Lorsque vous travaillez avec des outils électriques pouvant être raccordés à un aspirateur grâce à un dispositif d'aspiration, il existe un risque d'incendie ! Dans des conditions défavorables il peut survenir par ex. des projections d'étincelles lors de ponçage au papier de verre de métaux ou de résidus de métaux dans le bois ce qui conduirait à ce que la poussière de bois s'enflamme dans le sac à poussière de l'aspirateur. Ceci peut plus spécialement se produire lorsque la poussière de bois est mélangée à des restes de peinture ou d'autres produits chimiques et que la matière résultant du ponçage est chaude après un travail prolongé. Il faut donc absolument éviter d'échauffer les matières usinées et le produit. Avant la pause dans votre travail, videz toujours le sac à poussière de l'aspirateur.
- ▶ Utilisez toujours une aspiration de poussière adéquate.
- ▶ Veillez à une bonne aération sur le lieu de travail.
- ▶ Respectez les réglementations concernant les matériaux à traiter qui sont en vigueur dans le pays où vous êtes.

REMARQUE

- ▶ Raccorder l'aspiration de poussière  ou la retirer : Utilisez un tournevis cruciforme (non fourni).

(Fig. C)

Raccorder l'aspiration de poussières

- Placez l'aspiration de poussière **12** en dessous du produit.
- Alignez la vis de raccordement **13** sur l'ouverture du raccord **5**.
- Tenez la poignée principale **1**. Tournez le produit de 90°.
- Tournez la vis de raccordement **13** dans le sens des aiguilles d'une montre avec un tournevis cruciforme (non fourni), jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée.
- Appuyez légèrement le raccord pour système d'aspiration **11** sur l'aspiration de poussière **12** jusqu'à ce que l'aspiration de poussière soit bien raccordée au raccord pour système d'aspiration.
- Vous pouvez orienter le raccord pour système d'aspiration **11** dans différentes directions pour l'adapter à différents environnements de travail.

Retrait du raccord pour système d'aspiration de poussière

- Tournez la vis de raccordement **13** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la vis soit entièrement desserrée.
- Retirez l'aspiration de poussière **12** du produit.

● Sélection de l'outil insérable

REMARQUE

- ▶ Les outils insérables suivants ne sont que les types les plus courants.
- ▶ Si nécessaire, informez-vous dans les magasins spécialisés sur les autres outils insérables applicables.

Lame de scie plongeante

(fig. B, **A3**, **A4**)

- Matières :**
- Bois
 - Matière synthétique
 - Plâtre
 - Autres matériaux mous
- Utilisation :**
- Tronçonnages
 - Coupes en plongée
 - Scier près du bord, même aux endroits difficilement accessibles
- Exemple :**
- Découper des évidements dans des amurs en matériaux légers

Lame de scie segment

(fig. B, **A2**)

- Matériaux :**
- Bois
 - Plastique
 - Autres matériaux souples
- Utilisation :**
- Découpes
 - Coupes proches du bord
- Exemples :**
- Coupes d'encoches
 - Coupes de liteaux, de petites sections de tube ou profilés

Racloir (fig. B, A1)

- Matières :**
- Restes de béton/mortier
 - Colle des tapis/carreaux
 - Restes de silicone/peintures

- Utilisation :**
- Éliminer des restes de matières

- Exemple :**
- Éliminer des restes de colle à tapis au sol

Grille de ponçage (fig. B, A6)

- Matières :**
- Bois et métal
 - Bois*
 - Métal*
- * selon la feuille abrasive

- Utilisation :**
- Ponçage près des bords
 - Ponçage dans des endroits difficilement accessibles

● Insérer/enlever un outil insérable

(Fig. D)

PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

Les outils insérables peuvent être coupants et chauffer durant l'utilisation. Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez des outils insérables.



AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit et débranchez-le du secteur avant de remplacer les accessoires, de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas utilisé.

PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Gardez vos mains hors de la portée de l'outil insérable lorsque le produit est en fonctionnement.

REMARQUE

- ▶ Si vous souhaitez utiliser le dispositif d'aspiration de poussière **12**, vous devez le brancher avant l'installation de l'outil insérable (voir le chapitre « Fixer/enlever l'aspiration de poussière »).

Insérer un outil insérable

(Fig. D)

1. Rabattez le levier **8** entièrement vers le haut (180°). L'écrou raccord **6** est soulevé et libère le logement de l'outil insérable **7**.
2. Insérez l'extrémité ouverte des outils pour accessoires dans le porte-outil pour accessoires **7**.

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez insérer les outils insérables dans le logement de l'outil insérable **7** dans n'importe quelle position de la grille (fig. E).

Serrer l'outil insérable

(Fig. D)

- Poussez le levier de déverrouillage de l'outil **8** à fond sur la position « LOCK ».

Enlever un outil insérable

(Fig. D)

- Rabattez le levier [8] entièrement vers le haut (180°).
- Tirez l'outil insérable du logement de l'outil insérable [7].
- Après avoir retiré l'outil accessoire : Poussez le levier de déverrouillage de l'outil [8] à fond vers le bas pour le remettre en position « LOCK ».

● Réglage de l'angle d'oscillation

- Choisissez le nombre d'oscillations avec le bouton de réglage de la vitesse [4] (fig. G).

Niveau 1 : Nombre d'oscillations faible

Niveau 6 : Nombre d'oscillations élevé

REMARQUE

- ▶ Le nombre d'oscillation requis dépend de la matière ainsi que des conditions de travail et peut être déterminé en expérimentant et en pratiquant.
- ▶ Le nombre d'oscillation peut également être réglé pendant le fonctionnement.

● Marche et arrêt

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !



Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez ou travaillez avec le produit.

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Tenez toujours le produit pendant le travail avec les deux mains (fig. F).

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Gardez vos mains hors de la portée de l'outil insérable lorsque le produit est en fonctionnement.

⚠ PRUDENCE ! RISQUE POUR LA SANTÉ !

- ▶ Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être travaillés. L'amiante est considéré comme cancérigène.

(Fig. H)

- **Allumer :** Poussez l'interrupteur marche/arrêt [10] vers l'avant (**ON**).
- **Éteindre :** Poussez l'interrupteur marche/arrêt [10] vers l'arrière (**OFF**).

● Essai

REMARQUE

- ▶ Effectuez un essai, sans grande intensité, avant le premier travail et après chaque changement d'outil insérable.
Un essai permet de s'assurer que l'outil insérable est correctement serré et ne peut pas se détacher durant le fonctionnement.

● Remarques sur le travail

Mode de travail :

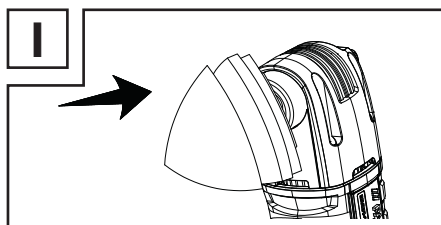
- L'entraînement oscillant fait osciller l'outil insérable entre 8000 et 21000 fois par minute. Cela permet un travail précis dans des endroits étroits.

Sciage/coupe :

- Utilisez des lames de scie exclusivement intactes et parfaites. Les lames de scies courbées, émoussées ou autrement endommagées peuvent se briser.

- Lors du sciage de matériaux de construction légers, respectez les dispositions légales et les recommandations des fabricants des matériaux.
- Seuls les matériaux tendres tels que le bois tendre, les plaques de plâtre ou similaires peuvent être usinés en suivant la procédure de coupe plongeante !

Ponçage au papier de verre :



- **Fixation de la grille de ponçage :**
Appuyez la grille de ponçage **A6** contre le patin de ponçage **A5** (Fig. I).
- **Retrait de la grille de ponçage :**
Enlevez la grille de ponçage **A6** en la tirant à partir du bord du patin de ponçage **A5**.
- Assurez une pression uniforme pour augmenter la durée de vie des feuilles abrasives.

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit et débranchez-le du secteur avant de remplacer les accessoires, de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas utilisé.

● Cleaning

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.

- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.
- Veillez nettoyer les orifices de ventilation **2** et **9** après chaque utilisation à l'aide d'un chiffon et d'une brosse douce. La vis de l'orifice de ventilation **2** peut être retirée à l'aide d'un tournevis cruciforme (non fourni) pour un nettoyage plus approfondi.
- Les orifices de ventilation doivent toujours être libres.

REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

● Entretien

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.
- Vérifiez le produit et ses accessoires (tels que les outils insérables) avant et après chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Si nécessaire, remplacez-les par des nouveaux comme décrit dans ce mode d'emploi. Respectez toujours les exigences techniques (voir les « Données techniques »).
- Vérifiez que les couvercles et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement placés. Si nécessaire, remplacez-les.

● Réparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !

► Si le cordon d'alimentation **3** est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

● Rangement

- Éteignez le produit.
- Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants. La température idéale de stockage à long terme (plus de 3 mois) est comprise entre +10 et +30 °C et l'humidité relative ne dépasse pas 60 %.
- Rangez le produit dans la mallette **14**.

● Transport

- Éteignez le produit.
- Transportez le produit dans sa mallette **14**.
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

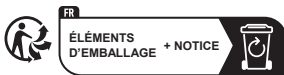
● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 510771_2507) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 510771_2507 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 510771_2507

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 510771_2507

● Déclaration UE de conformité

FR

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 510771_2507)

IAN : 510771_2507
Identification du produit : "PARKSIDE Performance" Outil multifonction
Numéro de modèle : HG13930

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	18.12.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir	ppa. Dr. Thorsten Maier Fondé de pouvoir



Lijst van gebruikte pictogrammen	Pagina	58
Inleiding	Pagina	59
Beoogd gebruik	Pagina	59
Leveringsomvang	Pagina	59
Onderdelenlijst	Pagina	60
Technische gegevens	Pagina	60
Algemene veiligheidsinstructies	Pagina	61
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	61
Veiligheidsaanwijzingen voor schuurmachines	Pagina	64
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina	64
Wat te doen in noodgevallen	Pagina	65
Overige risico's	Pagina	65
Eerste gebruik	Pagina	65
Accessoires	Pagina	65
Stofafzuiging aansluiten/verwijderen	Pagina	66
Inzetgereedschap selecteren	Pagina	67
Inzetgereedschap plaatsen/verwijderen	Pagina	68
Pendelsnelheid instellen	Pagina	68
In- en uitschakelen	Pagina	69
Proefdraaien	Pagina	69
Tips voor het werken met het product	Pagina	69
Reiniging en onderhoud	Pagina	70
Reiniging	Pagina	70
Onderhoud	Pagina	70
Reparatie	Pagina	70
Opbergen	Pagina	71
Transport	Pagina	71
Afvoer	Pagina	71
Garantie	Pagina	72
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	72
Service	Pagina	73
EU-conformiteitsverklaring	Pagina	74

Lijst van gebruikte pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje en op het product worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	Dit symbool wijst erop dat de gebruiksaanwijzing in acht genomen moet worden bij het gebruik van het product.		Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u opzetstukken vervangt, het product schoonmaakt en wanneer u het niet gebruikt.
	Dit gebodsteken geeft aan dat er passende beschermende handschoenen gedragen moeten worden! Volg de aanwijzingen van deze waarschuwing op om verwondingen aan de handen door voorwerpen of contact met hete of chemische materialen te vermijden.		Blokkeren
			Deblokkeren
			Spanning
	Draag een veiligheidsbril!		Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.
	Draag gehoorbescherming!		
	Draag een stofmasker!		Symbool voor een product uit beschermingsklasse II (dubbele isolatie)
	Wisselstroom/-spanning		Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing
	Volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies!		

MULTIFUNCTIONEEL **GEREEDSCHAP**

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

Dit Multifunctioneel gereedschap (hierna “product” of “elektrisch apparaat” genoemd) is geschikt voor zagen, doorslijpen en schuren.

De hieronder genoemde materialen kunnen voornamelijk met het product worden bewerkt: Hout, kunststof, droge bouwelementen, licht- en non-ferrometalen, bevestigingsmaterialen (bijv. spijkers, schroeven) en wandtegels. Het product is vooral geschikt voor werkzaamheden nabij randen en op vlakken.

Het product kan met de gepaste accessoires worden gebruikt op harde materialen zoals keramiek en beton.

Gebruik altijd inzetgereedschap in overeenstemming met de beoogde toepassing! Houd bij de koop en het gebruik van inzetgereedschap de hand aan de technische eisen van het product (zie “Technische gegevens”).

Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

● **Leveringsomvang**

⚠ WAARSCHUWING!

► Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Multifunctioneel gereedschap
- 1 Stofafzuiging
- 1 Stofaansluiting
- 1 Schuurzool
- 5 Schuurpapier
- 2 Invalzaagblad
- 1 Segmentzaagblad
- 1 Schraapmes
- 1 Draagkoffer
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenlijst

Afb. A

- 1 Hoofdhandgreep
- 2 Ventilatieopening (inlaat)
- 3 Netsnoer met stekker
- 4 Snelheidsregelaar
- 5 Aansluiting
- 6 Borgmoer
- 7 Gereedschapshouder
- 8 Hendel
- 9 Ventilatieopening (uitlaat)
- 10 Aan/uit-schakelaar
- 11 Stofaansluiting
- 12 Stofafzuiging
- 13 Aansluitschroef
- 14 Draagkoffer

Fig. B

- A1 Schrapper Z52 A1, SK7
- A2 Segmentzaagblad Z85 C3, BIM
- A3 Invalzaagblad 32mm, Z32 C3, BIM
- A4 Invalzaagblad 20mm, Z20 C3, BIM
- A5 Schuurzool
- A6 Schuurpapier
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;
1 x #180; 1 x #240

● Technische gegevens

Multifunctioneel

gereedschap PPMFW 550 A1


Modelnummer: HG13930

Nominale
spanning: 230 V~, 50 Hz

Nominaal
stroomverbruik: 550 W

Oscillatiesnelheid: 8000 – 21000 min⁻¹

Oscillatiehoek: 3,6°

Beschermingsklas-
se: Klasse II / 

Geluidsemisiewaarden

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau:	L _{pA}	85,8 dB
Onzekerheid:	K _{pA}	3 dB
Geluidsvermogensniveau:	L _{WA}	93,8 dB
Onzekerheid:	K _{WA}	3 dB

Trillingsemisiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 62841:

Schuren:

Trillingsemisiewaarden:	a _h	4,847 m/s ²
Onzekerheid:	K	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).



Algemene veiligheidsinstructies

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De netstekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.

- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.

- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat op het elektriciteitsnet aansluit terwijl het al ingeschakeld is, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- 3) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht. Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

● Veiligheidsaanwijzingen voor schuurmachines

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Stof van materialen zoals loodhoudende verf, bepaalde houtsoorten en metaal kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.
- ▶ Lood- of loodhoudende materialen mogen niet worden bewerkt.
- ▶ Het aanraken of inademen van deze stoffen kan een bedreiging vormen voor de bediener van het apparaat of zich in de buurt bevindende personen.

⚠ WAARSCHUWING!



Drag een veiligheidsbril en een stofmasker!

● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke beschermingsmiddelen om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.

- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Schakel het product, als het niet goed werkt, direct uit en verwijder de accu. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamenlijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemisies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.

- Lichamenlijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens het product te bedienen!

● Eerste gebruik

● Accessoires

Voor veilig en voorschriftmatig gebruik van dit product zijn onder andere de volgende hulpstukken zoals bijvoorbeeld apparatuur en inzetgereedschap nodig:

- Geschikt inzetgereedschap
- Geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen

Hulpstukken en inzetgereedschap zijn verkrijgbaar bij de vakhandel. Houd bij aankoop altijd de hand aan de technische eisen die het product stelt (zie "Technische gegevens").

Vraag bij onzekerheid advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door uw vakhandelaar voorlichten.

TIP

- ▶ In deze gebruiksaanwijzing vindt u informatie en tips over verschillende soorten inzetgereedschap en waarvoor u deze kunt gebruiken. Het afgebeelde inzetgereedschap is niet inbegrepen in de levering (zie "Leveringsomvang") maar toont de toepassingsmogelijkheden van dit product.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Gebruik geen hulpstukken die niet door Parkside worden aanbevolen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u opzetstukken vervangt, het product schoonmaakt en wanneer u het niet gebruikt.

● Stofafzuiging aansluiten/ verwijderen

⚠ WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!

- ▶ Er bestaat brandgevaar bij werkzaamheden met elektrische apparaten die door een stofafzuiginstallatie op een stofzuiger kunnen worden aangesloten! Onder ongunstige omstandigheden, zoals bij rondvliegende vonken bij het schuren van metaal of metaalresten in hout met schuurpapier, kan houtstof in de stofzak van de stofzuiger ontbranden. Dit kan vooral gebeuren als het houtstof is vermengd met lakresten of anderen chemische stoffen en het te slijpen materiaal na lang werken heet is. Vermijd daarom beslist oververhitting van het werkstuk en het product. Leeg bij werkonderbrekingen altijd de stofzak van de stofzuiger.
- ▶ Gebruik altijd een stofafzuiging.
- ▶ Zorg voor goede ventilatie van de werkplek.
- ▶ Neem de in uw land geldig voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

TIP

- ▶ Stofafzuiging **12** aansluiten of loskoppelen: Gebruik een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd).

(Afb. C)

Stofafzuiging aansluiten

- Bevestig de stofafzuiging **12** aan de onderkant van het product.
- Richt de aansluitschroef **13** op de opening van de aansluiting **5**.

- Houd de hoofdhandgreep **1** vast. Draai het product 90° om.
- Draai de aansluitschroef **13** met een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd) met de wijzers van de klok mee totdat hij stevig aangedraaid is.
- Duw de stofaansluiting **11** lichtjes op de stofafzuiging **12** totdat de stofafzuiging stevig met de stofaansluiting verbonden is.
- U kunt de stofaansluiting **11** verschillende kanten op richten om deze aan de verschillende werkomgevingen aan te passen.

Stofafzuiging verwijderen

- Draai de aansluitschroef **13** tegen de wijzers van de klok in totdat de schroef volledig is losgedraaid.
- Trek de stofafzuiging **12** uit het product.

● Inzetgereedschap selecteren

TIP

- ▶ Het volgende inzetgereedschap beschrijft alleen de meest voorkomende typen.
- ▶ Informeer indien nodig bij de vakhandel naar verder inzetgereedschap.

Invalzaagblad

(Afb. B, A3, A4)

- Materialen:**
- Hout
 - Kunststof
 - Gips
 - Andere zachte materialen

- Toepassing:**
- Doorslijpen
 - Invalsnedes
 - Zagen in de buurt van de kant, ook op moeilijk bereikbare plaatsen

- Voorbeeld:**
- Zagen van uitsparingen in lichte scheidingswanden

Segmentzaagblad

(Afb. B, A2)

- Materialen:**
- Hout
 - Kunststof
 - Andere zachte materialen

- Gebruik:**
- Afsnijdingen
 - Zagen in de buurt van de rand

- Voorbeelden:**
- Inkepingen zagen
 - Strook, smalle buis of profiel zagen

Schraapmes

(Afb. B, A1)

- Materialen:**
- Mortel-/betonresten
 - Tegel-/tapijtlijm
 - Verf-/siliconenresten

- Toepassing:**
- Verwijderen van materiaalresten

- Voorbeeld:**
- Verwijderen van resten tapijtlijm van vloeren

Schuurpapier

(Afb. B, A6)

- Materialen:**
- Hout en metaal
 - Hout*
 - Metaal*
- * afhankelijk van schuurblad

- Toepassing:**
- Slijpen langs randen
 - Slijpen op moeilijk toegankelijke plaatsen

● Inzetgereedschap plaatsen/verwijderen

(Afb. D)

⚠ VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL!



Inzetgereedschap kan scherp zijn en tijdens gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u met inzetgereedschap werkt.

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u opzetstukken vervangt, het product schoonmaakt en wanneer u het niet gebruikt.

⚠ VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Houd uw handen uit de buurt van het inzetgereedschap als het product wordt gebruikt.

TIP

- ▶ Als u de stofafzuiging [12] wilt gebruiken, moet u deze aansluiten voordat u het inzetgereedschap monteert (zie "Stofafzuiging aansluiten/verwijderen").

Inzetgereedschap inzetten

(Afb. D)

1. Klap de hendel [8] volledig naar boven (180°).
De borgmoer [6] wordt opgelicht en geeft de inzetgereedschapshouder [7] vrij.
2. Steek het open uiteinde van het gereedschap in de houder voor accessoires [7].

TIP

- ▶ U kunt de inzetgereedschappen in willekeurige rasterposities in de inzetgereedschapshouder [7] plaatsen (Afb. E).

Inzetgereedschap inspannen

(Afb. D)

- Druk de hendel [8] van de gereedschapsontgrendeling helemaal naar beneden in de stand "LOCK".

Inzetgereedschap wegnemen

(Afb. D)

- Klap de hendel [8] volledig naar boven (180°).
- Trek het inzetgereedschap uit de inzetgereedschapshouder [7].
- Na het verwijderen van het gereedschap: Duw de ontgrendelingshendel [8] helemaal terug naar de stand "LOCK".

● Pendelsnelheid instellen

- Kies de pendelsnelheid met de snelheidsregelaar [4] (Afb. G).

Stand 1: Lage pendelsnelheid

Stand 6: Hoge pendelsnelheid

TIP

- ▶ Die vereiste pendelsnelheid is afhankelijk van het materiaal en de arbeidsomstandigheden en kan worden vastgesteld door dit in de praktijk uit te proberen.
- ▶ De pendelsnelheid kan ook tijdens het werken worden gewijzigd.

● In- en uitschakelen

⚠ VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL!



Draag altijd veiligheidshandschoenen als u het product hanteert of ermee werkt.

⚠ VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Houd het product tijdens het werken altijd met beide handen vast (Afb. F).



⚠ VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Houd uw handen uit de buurt van het inzetgereedschap als het product wordt gebruikt.

⚠ VOORZICHTIG! GEZONDHEIDSRISICO!

- ▶ Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt. Asbest is kankerverwekkend.

(Afb. H)

- **Inschakelen:** Schuif de aan/uitschakelaar  naar voren (**ON**).
- **Uitschakelen:** Schuif de aan/uitschakelaar  naar achteren (**OFF**).

● Proefdraaien

TIP

- ▶ Laat het apparaat vóór de eerste werkzaamheden en na iedere wisseling van het inzetgereedschap zonder belasting proefdraaien. Het proefdraaien garandeert dat het inzetgereedschap juist is ingespannen en tijdens het werken niet los kan raken.

● Tips voor het werken met het product

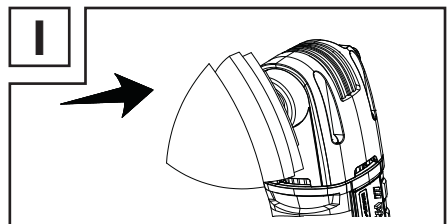
Werkingsprincipe:

- Door de oscillerende aandrijving pendelt (trilt) het inzetgereedschap 8000 tot 21000 keer per minuut heen en weer. Dit maakt nauwkeurig werken in de kleinste ruimtes mogelijk.

Zagen/doorslijpen:

- Gebruik uitsluitend onbeschadigde, onberispelijke zaagbladen. Verbogen, botte of anderszins beschadigde zaagbladen kunnen breken.
- Let bij zagen van lichte bouwmaterialen op de wettelijke voorschriften en aanbevelingen van de fabrikant van de materialen.
- Er mogen uitsluitend zachte materialen, zoals zachthout, gipskarton en dergelijke, met de invalmethode worden bewerkt!

Schuren:



- **Schuurpapier bevestigen:** Druk het schuurpapier **A6** op de schuurzool **A5** (Afb. I).
- **Schuurpapier verwijderen:** Trek het schuurpapier **A6** af van de rand van de schuurzool **A5** en verwijder het.
- Let op een gelijkmatig werkdruk, om de levensduur van de schijfbladen te verlengen.

● Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING!



Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u opzetstukken vervangt, het product schoonmaakt en wanneer u het niet gebruikt.

● Reiniging

- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.
- Maak in het bijzonder na elk gebruik de ventilatieopening **2** en **9** schoon met een doek en een zachte borstel. De schroef van ventilatieopening **2** kan worden losgedraaid met een kruiskopschroevendraaier (niet inbegrepen) voor een grondigere reiniging.
- De ventilatieopeningen moeten altijd vrij worden gehouden.

TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

● Onderhoud

- Het product is onderhoudsvrij.
- Controleer het product en de hulpstukken (bijv. inzetgereedschap) voor en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen. Vervang deze indien nodig door nieuwe, zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Neem daarbij de technische voorschriften in acht (zie “Technische gegevens”).
- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en juiste bevestiging. Vervang deze eventueel.

● Reparatie

WAARSCHUWING! Risico op letsel!

- ▶ Laat het netsnoer **3** vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice of een gelijksoortig vakbekwaam persoon als het beschadigd is om elk risico te vermijden.
- Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

● Opbergen

- Schakel het product uit.
- Maak het product schoon zoals hierboven is beschreven.
- Sla het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op. De ideale opslagtemperatuur op lange termijn (langer dan 3 maanden) ligt tussen +10 en +30 °C en de relatieve vochtigheid niet hoger dan 60%.
- Berg het product op in de draagkoffer **14**.

● Transport

- Schakel het product uit.
- Transporteer het product in de draagkoffer **14**.
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/ accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 510771_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeelde service-adres opsturen.

Op [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 510771_2507 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



● Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op
parkside-diy.com

IAN 510771_2507

(BE) Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op
parkside-diy.com

IAN 510771_2507

● EU-conformiteitsverklaring

NL

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 510771_2507)

IAN: 510771_2507
Productidentificatie: "PARKSIDE Performance" Multifunctioneel gereedschap
Modelnummer: HG13930

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst












Neckarsulm	18.12.2025	<i>ppa. Budmai</i>	<i>ppa. T. G. 05</i>
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder



Lista używanych piktogramów	Strona	76
Wstęp	Strona	77
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	77
Zakres dostawy	Strona	77
Lista części	Strona	78
Dane techniczne	Strona	78
Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	Strona	79
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi	Strona	79
Instrukcje bezpieczeństwa związane ze szlifowaniem papierem ściernym	Strona	82
Redukcja wibracji i hałasu	Strona	82
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	82
Inne zagrożenia	Strona	83
Pierwsze użycie	Strona	83
Akcesoria	Strona	83
Podłączanie lub odłączanie odpylacza	Strona	84
Wybieranie narzędzia wkładanego	Strona	84
Wkładanie i wyjmowanie narzędzia wkładanego	Strona	85
Ustawianie szybkości oscylacji	Strona	86
Włączanie i wyłączanie	Strona	86
Uruchomienie próbne	Strona	87
Instrukcje robocze	Strona	87
Czyszczenie i konserwacja	Strona	87
Czyszczenie	Strona	87
Konserwacja	Strona	88
Naprawy	Strona	88
Przechowywanie	Strona	88
Transport	Strona	88
Utylizacja	Strona	88
Gwarancja	Strona	89
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	90
Serwis	Strona	90
Deklaracja zgodności UE	Strona	91

Lista używanych piktogramów

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu, na tabliczce znamionowej i na oznaczeniach produktu zastosowano następujące ostrzeżenia:

	<p>Ten symbol oznacza, że podczas korzystania z produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.</p>		<p>Przed wymianą osprzętu, czyszczeniem i gdy urządzenie nie jest używane należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania.</p>
	<p>Ten symbol oznacza obowiązek noszenia odpowiednich rękawic ochronnych! Postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć obrażeń rąk spowodowanych przez przedmioty lub kontakt z gorącymi materiałami lub chemikaliami.</p>		<p>Zablokowano</p>
			<p>Odblokowano</p>
			<p>Napięcie</p>
	<p>Należy nosić okulary ochronne!</p>		<p>Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.</p>
	<p>Należy nosić ochronę słuchu!</p>		
	<p>Nosić maskę przeciwpyłową!</p>		<p>Symbol dla produktu ze stopniem ochrony II (podwójna izolacja)</p>
	<p>Prąd przemienny lub napięcie przemiennie</p>		<p>Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja obsługi</p>
	<p>Należy stosować się do ostrzeżeń i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa!</p>		

NARZĘDZIE **WIELOFUNKCYJNE**

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

To Narzędzie wielofunkcyjne (zwana dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) nadaje się do piłowania, cięcia i szlifowania.

Produkt może być używany do obrabiania następujących materiałów: Drewna, plastiku, płyt gipsowo-kartonowych, metali lekkich i nieżelaznych, elementów złącznych (np. gwoździ, śrub) i płytek ściennych. Produkt szczególnie nadaje się do prac przy krawędziach i miejsc leżących na tej samej płaszczyźnie.

Produkt może być używany do twardych materiałów takich jak ceramika i beton przy pomocy odpowiednich akcesoriów.

Narzędzia wkładane używać zawsze zgodnie z przeznaczeniem! Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).

Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.

● **Zakres dostawy**

⚠ OSTRZEŻENIE!

▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo poknięcia i uduszenia się!

- 1 Narzędzie wielofunkcyjne
- 1 Odpylacz
- 1 Wylot pyłu
- 1 Płytko do papieru ściernego
- 5 Papier ścierny
- 2 Ostrze do cięć wgłębnych
- 1 Brzeszczot piły segmentowej
- 1 Skrobak
- 1 Kuferek
- 1 Instrukcja obsługi

● Lista części

Rys. A


- 1 Uchwyt główny
- 2 Otwór wentylacyjny (wejście)
- 3 Przewód zasilający z wtyczką
- 4 Regulator prędkości
- 5 Złącze
- 6 Nakrętka łączna
- 7 Uchwyt narzędzia wkładanego
- 8 Dźwignia
- 9 Otwór wentylacyjny (wyjście)
- 10 Przełącznik
- 11 Wylot pyłu
- 12 Odpylacz
- 13 Śruba połączeniowa
- 14 Kuferek

Rys. B

- A1 Skrobak Z52 A1, SK7
- A2 Brzeczotki piły segmentowej Z85 C3, BIM
- A3 Ostrze do cięcia wgłębnych 32mm, Z32 C3, BIM
- A4 Ostrze do cięcia wgłębnych 20mm, Z20 C3, BIM
- A5 Płytki do papieru ściernego
- A6 Siatka ścierna
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;
1 x #180; 1 x #240

● Dane techniczne

Narzędzie

wielofunkcyjne	PPMFW 550 A1
Numer modelu:	HG13930
Napięcie znamionowe:	230 V~, 50 Hz
Zużycie znamionowej energii:	550 W
Przycisk oscylacji:	8000 – 21000 min ⁻¹
Kąt oscylacji:	3,6°
Stopień ochrony:	Klasa bezpieczeństwa II / 

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia

akustycznego:	L_{pA}	85,8 dB
Niepewność:	K_{pA}	3 dB

Poziom mocy

akustycznej:	L_{WA}	93,8 dB
Niepewność:	K_{WA}	3 dB

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Szlifowanie papierem ściernym:

Wartość emisji drgań:	a_h	4,847 m/s ²
Niepewność:	K	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi**

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i / lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączony.** Trzymanie palca na przełączniku podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i / lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami.** Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- 8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytające nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

● Instrukcje bezpieczeństwa związane ze szlifowaniem papierem ściernym

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Pył z takich materiałów, jak farba ołowiowa, niektóre gatunki drewna i metalu mogą być szkodliwe.
- ▶ Nie wolno przetwarzać ołowiu ani materiałów zawierających ołów.
- ▶ Kontakt z tymi pyłami lub ich wdychanie może stanowić zagrożenie dla operatora lub znajdujących się w pobliżu osób.

OSTRZEŻENIE!



Nosić okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!



● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibrację i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- Jeśli produkt działa nieprawidłowo, to należy natychmiast go wyłączyć i wyjąć akumulator. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

● Pierwsze użycie

● Akcesoria

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są następujące akcesoria, takie jak np. narzędzia i narzędzia wkładane:

- Odpowiednie narzędzie wkładane
- Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej

Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz „Dane techniczne”).

W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

RADA

- ▶ Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje i sugestie odnośnie różnych narzędzi wkładanych i obszarów ich stosowania. Przedstawione narzędzia wkładane nie wchodzi w zakres dostawy (patrz „Zakres dostawy”), ale pokazują możliwe zastosowania tego produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę Parkside. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wymianą osprzętu, czyszczeniem i gdy urządzenie nie jest używane należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania.

● Podłączanie lub odłączanie odpylacza

⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE POŻAROWE!

- ▶ Używanie elektronarzędzi z odpylaczem, umożliwiającym podłączenie do odkurzacza, stwarza zagrożenie pożarowe! Niekorzystne warunki, np. iskrzenie, szlifowanie metalu lub kawałków metalu w drewnie mogą spowodować zapalenie się pyłu drzewnego wewnątrz worka. Może się to zdarzyć szczególnie wtedy, gdy pył drzewny zmiesza się z pozostałościami farby lub innymi substancjami chemicznymi, a po długiej pracy materiał ścierny będzie gorący. Dlatego ważne jest, aby unikać przegrzania materiału ściernego i produktu. Przed przerwą w pracy zawsze należy opróżnić worek odkurzacza.
- ▶ Zawsze używać odpylacza.
- ▶ Zapewniać dobrą wentylację miejsca pracy.
- ▶ Przestrzegać lokalnie obowiązujących przepisów dotyczących przetwarzanych materiałów.

RADA

- ▶ Podłączanie lub odłączanie odpylacza [12]: Użyć ręcznego śrubokręta krzyżakowego (brak w zestawie).

(Rys. C)

Podłączanie odpylacza

- Odpylacz [12] przymocować do dolnej części produktu.
- Śrubę złącza [13] zrównać z otworem złącza [5].
- Przytrzymać uchwyt główny [1]. Przekręcić produkt o 90°.

- Za pomocą śrubokręta krzyżakowego (brak w zestawie) docisnąć śrubę złącza [13] kręcąc zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Delikatnie wcisnąć wylot pyłu [11] w odpylacz [12], aż wylot pyłu zostanie mocno osadzony w odpylacz.
- Wylot pyłu [11] można kierować w różne strony, aby dostosować się do różnych warunków pracy.

Odłączanie odpylacza

- Śrubę złącza [13] przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż śruba zostanie całkowicie poluzowana.
- Odpylacz [12] wyjąć z produktu.

● Wybieranie narzędzia wkładanego

RADA

- ▶ Poniższe narzędzia wkładane to tylko najpopularniejsze rodzaje narzędzi.
- ▶ Dowiedzieć się w razie potrzeby w specjalistycznych sklepach odnośnie innych narzędzi wkładanych do podanych zastosowań.

Ostrze do cięć względnych (rys. B, A3, A4)

- Materiały:**
- Drewno
 - Tworzywo sztuczne
 - Gips
 - Inne miękkie materiały

- Stosowanie:**
- Cięcie
 - Cięcie względne
 - Piłowanie blisko krawędzi nawet w trudno dostępnych miejscach

- Przykład:**
- Piłowanie wgłębień w ścianach o lekkiej konstrukcji

Brzeszczot piły segmentowej (rys. B, A2)

- Materiały:**
- Drewno
 - Tworzywo sztuczne
 - Inne miękkie materiały

- Użytkowanie:**
- Odcięcie
 - Cięcie blisko krawędzi

- Przykłady:**
- Nacięcia
 - Cięcie paska, rura lub profil o małej sekcji

Skrobak (rys. B, A1)

- Materiały:**
- Resztki zaprawy lub betonu
 - Klej do płytek lub wykładzin
 - Resztki farby lub silikonu

- Stosowanie:**
- Usuwanie resztek materiału

- Przykład:**
- Usuwanie z podłóg resztek kleju

Siatka ścierna (rys. B, A6)

- Materiały:**
- Drewno i metal
 - Drewno*
 - Metal*
- * w zależności od arkusza ściernego

- Stosowanie:**
- Szlifowanie krawędzi
 - Szlifowanie w trudno dostępnych obszarach

● Wkładanie i wyjmowanie narzędzia wkładanego

(Rys. D)

OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!



Narzędzia wkładane mogą być ostre i gorące podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami wkładanymi zawsze nosić rękawice ochronne.

OSTRZEŻENIE!



Przed wymianą osprzętu, czyszczeniem i gdy urządzenie nie jest używane należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania.

OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Trzymać ręce z dala od narzędzia wkładanego, gdy produkt jest uruchomiony.

RADA

- ▶ W przypadku korzystania z odpylacza [12] należy go podłączyć przed zainstalowaniem narzędzia wkładanego (patrz „Podłączanie lub odłączanie odpylacza”).

Wkładanie narzędzia wkładanego

(Rys. D)

1. Dźwignię [8] przesunąć całkowicie do góry (o 180°). Nakrętka złączna [6] zostanie uniesiona i odsłoni uchwyt narzędzia wkładanego [7].
2. Włożyć otwarty koniec osprzętu do uchwytu narzędzia wkładanego [7].

RADA

- ▶ Narzędzia wkładane można mocować w uchwycie narzędzia wkładanego [7] w dowolnym położeniu umożliwiającym zablokowanie (rys. E).

Blokowanie narzędzia wkładanego

(Rys. D)

- Wcisnąć dźwignię odblokowywania narzędzia [8] do końca w dół w pozycję „LOCK” („ZABLOKOWANE”).

Odłączanie narzędzia wkładanego

(Rys. D)

- Dźwignię [8] przesunąć całkowicie do góry (o 180°).
- Wyjąć narzędzie wkładane z uchwytu narzędzia wkładanego [7].
- Po wyjęciu osprzętu: Wcisnąć dźwignię odblokowywania narzędzia [8] do końca w dół, z powrotem w pozycję „LOCK” („ZABLOKOWANE”).

Ustawianie szybkości oscylacji

- Za pomocą regulatora prędkości [4] ustawić szybkość oscylacji (rys. G).

Stopień 1: Mała szybkość oscylacji

Stopień 6: Duża szybkość oscylacji

RADA

- ▶ Wymagany wskaźnik oscylacji zależy od materiału oraz warunków pracy i można go ustalić na podstawie praktycznego doświadczenia.
- ▶ Szybkość oscylacji można również zmieniać podczas pracy.

Włączanie i wyłączanie

OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!



Podczas pracy z produktem lub brzeszczotami zawsze nosić rękawice ochronne.

OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Podczas pracy zawsze trzymać produkt obiema rękami (rys. F).

OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Trzymać ręce z dala od narzędzia wkładanego, gdy produkt jest uruchomiony.

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO DLA ZDROWIA!

- ▶ Nie można obrabiać materiału zawierającego azbest. Azbest jest uważany za rakotwórczy.

(Rys. H)

- **Włączanie:** Przełącznik **10** przesunąć do przodu (**ON**).
- **Wyłączanie:** Przełącznik **10** przesunąć do tyłu (**OFF**).

● **Uruchomienie próbne**

RADA

- ▶ Przed pierwszą pracą i po każdej zmianie narzędzia wkładanego przeprowadzić test bez obciążenia. Uruchomienie próbne ma na celu upewnienie się, że zamocowanie narzędzia wkładanego jest prawidłowe i nie poluzuje się podczas pracy.

● **Instrukcje robocze**

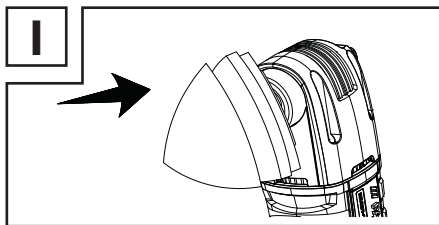
Zasada działania:

- Napęd oscylacyjny porusza narzędziem wkładanym w zakresie od 8000 do 21000 razy na minutę. Umożliwia to precyzyjną pracę w bardzo małych przestrzeniach.

Piłowanie lub cięcie:

- Używać tylko nieuszkodzonych pił tarczowych bez żadnych wad. Wygięte, tępe lub w inny sposób uszkodzone piły tarczowe mogą pęknąć.
- Podczas cięcia lekkich materiałów budowlanych należy przestrzegać wymagań prawnych i zaleceń producentów materiałów.
- Metodą cięcia węglębnego obrabiać można wyłącznie miękkie materiały, takie jak miękkie drewno, płyty gipsowo-kartonowe itp.!

Szlifowanie papierem ściernym:



- **Mocowanie siatki ściernej:** Docisnąć siatkę ścierną **A6** do płytki do papieru ściernego **A5** (rys. I).
- **Zdejmowanie siatki ściernej:** Oderwać siatkę ścierną **A6** z krawędzi płytki do papieru ściernego **A5** i zdjąć ją.
- Stosować równomierny nacisk, aby wydłużyć żywotność arkuszy ściernych.

● **Czyszczenie i konserwacja**

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wymianą osprzętu, czyszczeniem i gdy urządzenie nie jest używane należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania.

● **Czyszczenie**

- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.

- W szczególności otwory wentylacyjne [2] i [9] należy po każdym użyciu czyścić szmatką i miękką szczotką. Śrubę w gnieździe [2] można odkręcić za pomocą śrubokręta krzyżakowego (nieodłączzonego do zestawu), aby dokładniej wyczyścić urządzenie.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.

RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

● Konserwacja

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.
- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak narzędzia wkładane) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Pokrywy i osłony sprawdzać pod kątem uszkodzeń i prawidłowego osadzenia. W razie potrzeby wymienić.

● Naprawy

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Jeżeli przewód zasilający [3] jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inna osoba o podobnych kwalifikacjach.

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

● Przechowywanie

- Wyłączyć produkt.
- Wyczyścić produkt zgodnie z powyższym opisem.
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania długoterminowego (przez ponad 3 miesiące) wynosi od +10 do +30°C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 60%.
- Produkt przechowywać w kuferku [14].

● Transport

- Wyłączyć produkt.
- Produkt przewozić w kuferku [14].
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

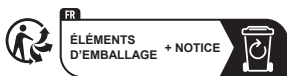
● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lat od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 510771_2507) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parksidediy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parksidediy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 510771_2507, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



● Serwis



Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie parksidediy.com

IAN 510771_2507

● Deklaracja zgodności UE

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 510771_2507)

IAN: 510771_2507
Nazwa produktu: "PARKSIDE Performance" Narzędzie wielofunkcyjne
Oznaczenie modelu: HG13930

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/EU
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Dyrektywa 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm

Miejsce

18.12.2025

Data

ppa. Jens Buchheim

ppa. Jens Buchheim
Prokurent

ppa. Dr. Thorsten Maier















ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurent



Seznam použitých piktogramů	Strana	93
Úvod	Strana	94
Použití ke stanovenému účelu	Strana	94
Rozsah dodávky	Strana	94
Seznam dílů	Strana	95
Technické údaje	Strana	95
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	96
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	96
Bezpečnostní pokyny pro brusku brusným papírem	Strana	99
Snížení vibrací a hluku	Strana	99
Chování v nouzových případech	Strana	99
Zbytková rizika	Strana	99
První použití	Strana	100
Příslušenství	Strana	100
Připojení/odstranění odsávání prachu	Strana	100
Vyberte nástrojový nástavec	Strana	101
Vkládání/vyjímání nástrojového nástavce	Strana	102
Nastavení frekvence vibrací	Strana	102
Zapnutí a vypnutí	Strana	103
Zkušební chod	Strana	103
Pracovní pokyny	Strana	103
Čištění a údržba	Strana	103
Čištění	Strana	103
Údržba	Strana	104
Oprava	Strana	104
Skladování	Strana	104
Transport	Strana	104
Zlikvidování	Strana	105
Záruka	Strana	105
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	106
Servis	Strana	106
EU prohlášení o shodě	Strana	107

Seznam použitých piktogramů

V tomto návodu k obsluze, na obalu, na typovém štítku a na označení výrobku jsou používána následující varovná upozornění:

	Tento symbol upozorňuje na to, že při použití výrobku je nutno dodržovat návod k obsluze.		Před výměnou nástavců, čištěním a když jej nepoužíváte, vypněte výrobek a odpojte jej od sítě.
	Toto povinné znamení upozorňuje na nošení ochranných rukavic! Postupujte podle pokynů v tomto varování pro zamezení poranění rukou objekty nebo kontaktu s horkými nebo chemickými látkami!		Blokování
			Odblokování
			Napětí
	Noste ochranné brýle!		Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
	Noste ochranu sluchu!		
	Používejte ochrannou masku proti prachu!		Symbol pro výrobek ochranné třídy II (dvojitá izolace)
	Střídavý proud/napětí		Bezpečnostní informace Návod k použití
	Dodržujte varování a bezpečnostní pokyny!		

MULTIFUNKČNÍ NÁŘADÍ

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento Multifunkční nářadí (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodný pro řezání, oddělování a broušení brusným papírem.

Výrobkem mohou být přednostně zpracovány následující materiály: Dřevo, plasty, sádrokartony, lehké a barevné kovy, upevňovací prvky (např. hřebíky, šrouby) a obklady. Výrobek je zvláště vhodný pro práci na okraji a pro zarovnávací práce.

S vhodným příslušenstvím může výrobek pracovat na tvrdých materiálech, jako je keramika a beton.

Vždy používejte nástrojové nástavce v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a používání nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).

Jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím. Výrobek není určen k živnostenskému nebo jinému využívání.

● Rozsah dodávky

VAROVÁNÍ!

▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Multifunkční nářadí
- 1 Odsávání prachu
- 1 Prachová přípojka
- 1 Brusná deska brusného papíru
- 5 Smirkový papír
- 2 List ponorné pily
- 1 List segmentové pily
- 1 Škrabka
- 1 Převravní kufr
- 1 Návod na obsluze

● Seznam dílů

Obr. A

- 1 Hlavní rukojeť
- 2 Větrací otvor (přívod)
- 3 Napájecí kabel se zástrčkou
- 4 Regulace rychlosti
- 5 Přípojka
- 6 Přelevňná matice
- 7 Upnutí nástrojového nástavce
- 8 Páka
- 9 Větrací otvor (výstup)
- 10 Hlavní vypínač
- 11 Prachová přípojka
- 12 Odsavač prachu
- 13 Spojovací šroub
- 14 Přepravení kufr


Obr. B

- A1 Škrabka Z52 A1, SK7
- A2 List segmentové pily Z85 C3, BIM
- A3 List ponorné pily 32 mm, Z32 C3, BIM
- A4 List ponorné pily 20 mm, Z20 C3, BIM
- A5 Brusná podložka
- A6 Brusná síťovina
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;
1 x #180; 1 x #240

● Technické údaje

Multifunkční nářadí

PPMFW 550 A1

Číslo modelu:	HG13930
Jmenovité napětí:	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý příkon:	550 W
Rychlost oscilace:	8000 – 21000 min ⁻¹
Úhel oscilace:	3,6°
Třída ochrany:	Třída II / 

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku:	L_{pA}	85,8 dB
Nejistota:	K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu:	L_{WA}	93,8 dB
Nejistota:	K_{WA}	3 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Broušení brusným papírem:

Emisní hodnota vibrací:	a_h	4,847 m/s ²
Nejistota:	K	1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchyľují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilce nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/ nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohyblivých se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.
- 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Použití a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Bezpečnostní pokyny pro brusku brusným papírem

⚠ VÁROVÁNÍ!

- ▶ Prach z materiálů, jako je olovnatá barva, některé druhy dřeva a kov, může být škodlivý.
- ▶ Olovo nebo materiály obsahující olovo se nesmí zpracovávat.
- ▶ Kontakt s těmito prachy nebo jejich vdechnutí může představovat nebezpečí pro obsluhu nebo blízko se nacházející osoby.

⚠ VÁROVÁNÍ!



Používejte ochranné brýle a prachovou masku!



● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby využívání výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu k obsluze s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci výrobek ihned vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným režnými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

● První použití

● Příslušenství

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a nástrojové nástavce:

- Vhodné nástrojové nástavce
- Vhodné osobní ochranné pomůcky

Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ V tomto návodu k použití naleznete informace a pokyny pro různé použití nástrojových nástavců a oblastech jejich využití. Zobrazené nástrojové nástavce nejsou zahrnuty v dodávce (viz „Rozsah dodávky“), ale ukazují možnosti využití tohoto výrobku.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností Parkside. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Před výměnou nástavců, čištěním a když jej nepoužíváte, vypněte výrobek a odpojte jej od sítě.

● Připojení/odstranění odsávání prachu

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ▶ Při práci s elektrickými nástroji, které lze k vysavači připojit pomocí odsávacího zařízení, existuje nebezpečí požáru! Za nepříznivých podmínek, např. u létajících jisker, broušení kovu nebo kovových zbytků ve dřevě brusným papírem se může dřevěný prach v sáčku vysavače zapálit. To se může stát zejména tehdy, když se dřevěný prach smísí se zbytky barev nebo jinými chemickými látkami a brusný materiál je po dlouhé práci horký. Je proto nezbytné zabránit přehřátí abrazivního materiálu a výrobku. Před pracovními přestávkami vždy prachový sáček vysavače vyprázdněte.
- ▶ Vždy používejte odsávání prachu.
- ▶ Zajistěte dobré větrání pracovního místa.
- ▶ Dodržujte ve vaší zemi platné předpisy pro zpracovávané materiály.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Připojte nebo odstraňte odsávání prachu [12]: Použijte ruční křížový šroubovák (není součástí dodávky).

(Obr. C)

Připojení odsávání prachu

- Vložte odsávání prachu [12] na spodní stranu výrobku.
- Vyrovnajte spojovací šroub [13] s otvorem přípojky [5].
- Držte hlavní rukojeť [1]. Otočte výrobek o 90°.
- Pomocí křížového šroubováku (není součástí dodávky) otáčejte spojovacím šroubem [13] ve směru hodinových ručiček, dokud nebude pevně utažen.
- Lehce zatlačte prachovou přípojku [11] na odsávání prachu [12], dokud nebude odsávání prachu pevně připojeno k prachové přípojce.
- Prachovou přípojku [11] můžete narovnat do různých směrů tak, aby vyhovovala různým pracovním prostředím.

Odstraňte odsávání prachu

- Otáčejte spojovacím šroubem [13] proti směru hodinových ručiček, dokud se šroub zcela neuvolní.
- Odeberte odsávání prachu [12] z výrobku.

● Vyberte nástrojový nástavec

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Následující nástrojové nástavce jsou pouze nejběžnější typy.
- ▶ V případě potřeby se informujte ve specializovaných prodejnách o dalších nástrojových nástavcích.

List ponorné pily (obr. B, A3, A4)

- | | |
|-------------------|---|
| Materiály: | <ul style="list-style-type: none">■ Dřevo■ Plast■ Sádra■ Ostatní měkké materiály |
| Použití: | <ul style="list-style-type: none">■ Oddělovací řezy■ Ponořovací řezy■ Řezání blízko hrany, i na těžko přístupných místech |
| Příklad: | <ul style="list-style-type: none">■ Řezání vybrání na odlehčených stěnách |

List segmentové pily (obr. B, A2)

- | | |
|-------------------|---|
| Materiály: | <ul style="list-style-type: none">■ Dřevo■ Plast■ Ostatní měkké materiály |
| Použití: | <ul style="list-style-type: none">■ Odřezky■ Řezání v blízkosti okraje |
| Příklady: | <ul style="list-style-type: none">■ Řezání zářezů■ Odřezávání pásů, malých profilů nebo trubek |

Škrabka (obr. B, A1)

- | | |
|-------------------|---|
| Materiály: | <ul style="list-style-type: none">■ Zbytky malty/betonu■ Lepidlo na dlažbu/koberce■ Zbytky barev/silikonu |
| Použití: | <ul style="list-style-type: none">■ Odstranění zbytků materiálů |
| Příklad: | <ul style="list-style-type: none">■ Odstraňování zbytků lepidla na koberce z podlahy |

Brusná síťovina (obr. B, A6)

- Materiály:**
- Dřevo a kov
 - Dřevo*
 - Kov*
- * závislé na brusném listu

- Použití:**
- Broušení na hranách
 - Broušení v těžko dostupných místech

● Vkládání/vyjímání nástrojového nástavce

(Obr. D)

⚠ OPATRNĚ! RIZIKO ZRANĚNÍ!



Nástrojové nástavce mohou být ostré a během použití horké. Při manipulaci s nástrojovými nástavci vždy noste ochranné rukavice.

⚠ VAROVÁNÍ!



Před výměnou nástavců, čištěním a když jej nepoužíváte, vypněte výrobek a odpojte jej od sítě.

⚠ OPATRNĚ! RIZIKO ZRANĚNÍ!

- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo nástrojový nástavec.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud chcete použít odsávání prachu [12], musíte je připojit před montáží nástrojového nástavce (viz „Připojení/odstranění odsávání prachu“).

Vkládání nástrojového nástavce

(Obr. D)

1. Vyklopte páku [8] úplně nahoru (180°). Převlečná matice [6] se nadzvedne a uvolní upnutí nástrojového nástavce [7].
2. Vložení otevřeného konce příslušenství do držáku příslušenství [7].

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nástrojové nástavce můžete vložit do upnutí nástrojového nástavce [7] v libovolné poloze mřížky (obr. E).

Upněte nástrojový nástavec

(Obr. D)

- Zatlačte uvolňovací páku náradí [8] úplně dolů do polohy „LOCK“.

Vyjímání nástrojového nástavce

(Obr. D)

- Vyklopte páku [8] úplně nahoru (180°).
- Vytáhněte nástrojový nástavec z upnutí nástrojového nástavce [7].
- Po odstranění příslušenství: Zatlačte uvolňovací páku náradí [8] zpátky úplně dolů do polohy „LOCK“.

● Nastavení frekvence vibrací

- Vyberte s pomocí regulace rychlosti [4] frekvenci vibrací (obr. G).

Stupeň 1: Nízká frekvence vibrací

Stupeň 6: Vysoká frekvence vibrací

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Požadované frekvence vibrací závisí na materiálu a pracovních podmínkách a lze ji určit praktickým pokusem.
- ▶ Frekvence vibrací lze změnit i za provozu.

● Zapnutí a vypnutí

⚠ OPATRNĚ! RIZIKO ZRANĚNÍ!



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy noste ochranné rukavice.

⚠ OPATRNĚ! RIZIKO ZRANĚNÍ!

- ▶ Během práce vždy držte výrobek oběma rukama (obr. F).

⚠ OPATRNĚ! RIZIKO ZRANĚNÍ!

- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo nástrojový nástavec.

⚠ OPATRNĚ! ZDRAVOTNÍ RIZIKO!

- ▶ Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest. Azbest je považován za karcinogenní.

(Obr. H)

- **Zapnutí:** Posuňte vypínač Zap/ Vyp [10] dopředu (**ON**).
- **Vypnutí:** Posuňte vypínač Zap/ Vyp [10] dozadu (**OFF**).

● Zkušební chod

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před první prací a po každé výměně nástrojového nástavce proveďte zkušební chod bez zatížení. Zkušební chod zajišťuje, že je nástrojový nástavec správně upnutý a nemůže se během provozu uvolnit.

● Pracovní pokyny

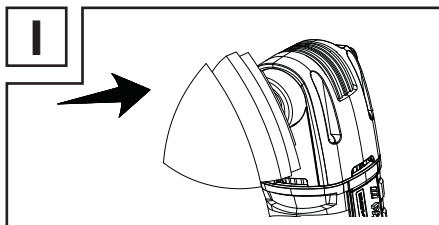
Pracovní princip:

- Kmitavým pohonem kmitá nástrojový nástavec tam a zpět 8000 až 21000 krát za minutu. To umožňuje přesnou práci v malém prostoru.

Řezání/oddělování:

- Používejte výhradně nepoškozené a perfektní pilové listy. Ohnuté, neostré nebo jinak poškozené pilové listy se mohou zlomit.
- Při řezání lehkých stavebních materiálů dodržujte zákonné požadavky a doporučení výrobce materiálů.
- Metodou ponorné pily smí být zpracovány pouze měkké materiály, jako je měkké dřevo, sádkokarton nebo podobné materiály!

Broušení brusným papírem:



- **Přípevnění brusné síťoviny:** Přitiskněte brusnou síťovinu [A6] na brusnou podložku [A5] (obr. K).
- **Odstranění brusné síťoviny:** Odlepte brusnou síťovinu [A6] z okraje brusné podložky [A5] a vyjměte jej.
- Dbejte na rovnoměrný tlak, abyste zvýšili životnost brusných listů.

● Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ!



Před výměnou nástavců, čištěním a když jej nepoužíváte, vypněte výrobek a odpojte jej od sítě.

● Čištění

- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.

- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Především po každém použití vyčistěte ventilační otvory [2] a [9] hadříkem a měkkým kartáčem. Šroub ve slotu [2] lze odšroubovat křížovým šroubovákem (není součástí balení) pro důkladnější čištění.
- Větrací otvory musí být vždy volné.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. nástrojové nástavce), před a po každém použití na opotřebení a poškození. Případně je nahradte za nové, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a na správné uložení. V případě potřeby je vyměňte.

● Oprava

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!

- ▶ Pokud je síťový kabel [3] poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obratě se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

● Skladování

- Výrobek vypněte.
- Výrobek čistěte, jak je popsáno výše.
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti. Ideální teplota pro dlouhodobé skladování (déle než 3 měsíce) je mezi +10 a +30°C a relativní vlhkost nepřesahující 60 %.
- Skladujte výrobek v přepravním kufru [14].

● Transport

- Výrobek vypněte.
- Přepravujte výrobek v přepravním kufru [14].
- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

Výrobek:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 5 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 5 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 510771_2507).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 510771_2507 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 510771_2507

● EU prohlášení o shodě

CZ

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 510771_2507)

IAN: 510771_2507
"PARKSIDE Performance" Multifunkční nářadí
Identifikace produktu: bruska
Číslo modelu: HG13930

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

18.12.2025

Datum

ppa. Uens Buchheim

ppa. Uens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
















ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista



Zoznam použitých piktogramov	Strana 109
Úvod	Strana 110
Použitie v súlade s určením	Strana 110
Rozsah dodávky	Strana 110
Zoznam dielov	Strana 110
Technické údaje	Strana 111
Všeobecné bezpečnostné pokyny	Strana 112
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 112
Bezpečnostné upozornenia pre brúsky	Strana 114
Zníženie vibrácií a hluku	Strana 114
Správanie v núdzovom prípade	Strana 115
Zvyškové riziká	Strana 115
Prvé použitie	Strana 115
Príslušenstvo	Strana 115
Pripojenie/odpojenie odsávania	Strana 116
Výber nastavca	Strana 116
Nasadenie/odobratie nastavca	Strana 117
Nastavenie frekvencie kmitov	Strana 118
Zapnutie a vypnutie	Strana 118
Skúšobný chod	Strana 118
Upozornenia k práci	Strana 119
Čistenie a údržba	Strana 119
Čistenie	Strana 119
Údržba	Strana 119
Oprava	Strana 120
Skladovanie	Strana 120
Preprava	Strana 120
Likvidácia	Strana 120
Záruka	Strana 121
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 121
Servis	Strana 121
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 122

Zoznam použitých piktogramov

V tomto návode na používanie, na obale, na typovom štítku a na označeniach produktu sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	Tento symbol upozorňuje na to, že pred použitím produktu je potrebné prečítať si návod na používanie.		Pred výmenou nastavcov, čistením a keď sa nepoužíva, vypnite výrobok a odpojte ho od siete.
	Tento znak povinnosti odkazuje na nosenie vhodných ochranných rukavíc! Postupujte podľa pokynov uvedených v tomto upozornení, aby ste predišli zraneniam rúk rôznymi predmetmi alebo kontaktom s horúcimi, alebo chemickými materiálmi.		Blokovanie
			Odblokovanie
			Napätie
	Noste ochranné okuliare!		Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.
	Noste ochranu sluchu!		
	Noste protiprachovú masku!		Symbol pre produkt s triedou ochrany II (dvojitá izolácia)
	Striedavý prúd/striedavé napätie		Bezpečnostné informácie
	Dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny!		Návod na obsluhu

MULTIFUNKČNÉ NÁRADIE

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

Toto Multifunkčné náradie (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodné na pilenie, rezanie a brúsenie.

S produktom sa dajú spracovávať nasledujúce materiály: Drevo, plast, sadrokartón, ľahké a farebné kovy, upevňovacie prvky (napr. klince, skrutky) a obklad. Produkt je mimoriadne vhodný na prácu na okrajoch a v lícujujúcich oblastiach.

Výrobok môže pracovať na tvrdých materiáloch, ako je keramika a betón s vhodným príslušenstvom.

Nadstavce používajte vždy v súlade s určením! Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).

Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

● Rozsah dodávky

VÝSTRAHA!

▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenía!

- 1 Multifunkčné náradie
- 1 Odsávanie
- 1 Prípojka na odsávanie
- 1 Brúsna doska
- 5 Brúsný papier
- 2 List ponornej píly
- 1 List segmentovej píly
- 1 Škrabka
- 1 Kufrík
- 1 Návod na používanie

● Zoznam dielov

Obr. A

- 1 Hlavná rukoväť
- 2 Vetrací otvor (prívod)
- 3 Napájací kábel so zástrčkou
- 4 Regulátor rýchlosti
- 5 Prípojka
- 6 Spojovacia matica
- 7 Upínanie nadstavca
- 8 Páčka
- 9 Vetrací otvor (vývod)
- 10 Vypínač
- 11 Prípojka na odsávač prachu
- 12 Odsávač prachu
- 13 Pripojovacia skrutka
- 14 Kufrík


Obr. B

- A1** Škrabka Z52 A1, SK7
- A2** List segmentovej píly Z85 C3, BIM
- A3** List ponornej píly 32mm, Z32 C3, BIM
- A4** List ponornej píly 20mm, Z20 C3, BIM
- A5** Brúsna podložka
- A6** Brúsna sieťovina
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;
1 x #180; 1 x #240

● Technické údaje

Multifunkčné nariadenie

PPMFW 550 A1

Číslo modelu: HG13930
Menovité napätie: 230 V~, 50 Hz
Menovitá spotreba energie: 550 W
Rýchlosť oscilácie: 8000 – 21000 min⁻¹
Uhol oscilácie: 3,6°
Trieda ochrany: Trieda II / 

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina zvuku:	L_{pA}	85,8 dB
Neistota:	K_{pA}	3 dB
Akustický výkon:	L_{WA}	93,8 dB
Neistota:	K_{WA}	3 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Brúsenie brúsnym papierom:

Hodnota emisie vibrácií:	a_h	4,847 m/s ²
Neistota:	K	1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické nariadenie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zväziť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické nariadenie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Všeobecné bezpečnostné pokyny

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

! VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradiu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neoporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiujte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím budte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- 4) **Nepoužíte elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nastavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nastavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukováte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

● Bezpečnostné upozornenia pre brúsky

VÝSTRAHA!

- ▶ Prach z materiálov, ako sú olovené farby, niektoré dreminy a kovy, môže byť škodlivý.
- ▶ Olovo alebo materiály obsahujúce olovo sa nesmú spracovávať.
- ▶ Kontakt alebo vdychnutie týchto prachov môže predstavovať riziko pre operátora alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti.

VÝSTRAHA!



Noste ochranné okuliare a protiprachovú masku!



● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.

- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/ držiadla.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnjej funkcie okamžite vypnite a vyberte akumulátor. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.

- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

● Prvé použitie

● Príslušenstvo

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nadstavce:

- Vhodné nadstavce
- Vhodné osobné ochranné pomôcky

Nástroje a nadstavce zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).

V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poradte sa so svojím odborným predajcom.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento návod na obsluhu obsahuje informácie a upozornenia o rôznych nadstavcoch a oblastiach ich použitia. Zobrazené nadstavce nie sú v rozsahu dodávky (pozri „Rozsah dodávky“), ale znázorňujú možnosti používania tohto produktu.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúčala firma Parkside. To môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

⚠ VAROVANIE!



Pred výmenou nastavcov, čistením a keď sa nepoužíva, vypnite výrobok a odpojte ho od siete.

● **Pripojenie/odpojenie odsávania**

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ▶ Pri prácach s elektrickým náradím, ktoré môžu byť pripojené k vysávaču pomocou zariadenia na odsávanie, existuje nebezpečenstvo požiaru! Za nepriaznivých podmienok, napr. pri lietajúcich iskrách, brúsení kovov alebo zvyškoch kovov v dreve, sa môže vznietiť drevný prach v prachovom vrecku samotného vysávača. K tomu môže dôjsť najmä vtedy, keď sa drevný prach zmieša so zvyškami farieb alebo inými chemickými látkami a brúsny materiál je po dlhej práci horúci. Preto je nevyhnutné zabrániť prehriatiu brúsneho materiálu a produktu. Pred pracovnými prestávkami vždy vyprázdňte vrecko na prach z vysávača.
- ▶ Vždy používajte odsávanie.
- ▶ Zabezpečte dobré vetranie pracoviska.
- ▶ Dodržiavajte predpisy platné vo vašej krajine pre materiály, ktoré sa majú spracovať.

UPOZORNENIE

- ▶ Zapojenie alebo odpojenie odsávania **12**: Použite krížový skrutkovač (nie je súčasťou dodávky).

(Obr. C)

Pripojenie odsávania

- Odsávanie **12** priložte k spodnej strane produktu.
- Pripojovacia skrutka **13** zarovnajete s otvorom prípojky **5**.
- Držte hlavnú rukoväť **1**. Otočte produkt o 90°.
- Pripojovacia skrutka **13** otáčajte krížovým skrutkovačom v smere hodinových ručičiek (nie je v rozsahu dodávky), kým nebude pevne utiahnutá.
- Prípojku na odsávanie **11** jemne tlačte na odsávanie **12**, až kým nebude odsávanie pevne zapojené do prípojky na odsávanie.
- Prípojku na odsávanie **11** môžete narovnať do rôznych smerov, aby ste si ju prispôbili na prácu v rozličných prostrediach.

Odstránenie odsávania

- Pripojovacia skrutka **13** otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, kým sa skrutka úplne neuvoľní.
- Odsávanie **12** odoberte z produktu.

● **Výber nastavca**

UPOZORNENIE

- ▶ Nasledujúce nastavce sú iba najbežnejšími typmi.
- ▶ Ak je to potrebné, informujte sa v špecializovaných predajniach o ďalších nastavcoch.

List ponornej píly (obr. B, A3, A4)

- Materiály:**
- Drevo
 - Plast
 - Sadra
 - Ostatné mäkké materiály

- Použitie:**
- Rezy
 - Ponorné rezy
 - Pílenie blízko hrany, aj na ťažko dostupných miestach

- Príklad:**
- Rezanie výrezov do sadrokartónových stien

List segmentovej píly (obr. B, A2)

- Materiály:**
- Drevo
 - Plast
 - Ostatné mäkké materiály

- Použitie:**
- Odrezky
 - Pílenie v blízkosti okraja

- Príklady:**
- Rezanie zárezov
 - Odrezávanie pásov, malých profilov rúr alebo profilov

Škrabka (obr. B, A1)

- Materiály:**
- Zvyšky betónu/malty
 - Lepidlo na obklad/koberce
 - Zvyšky farieb/silikónu

- Použitie:**
- Odstránenie zvyškov materiálu

- Príklad:**
- Odstránenie zvyškov lepidla na koberce z podlahy

Brúsna sieťovina (obr. B, A6)

- Materiály:**
- Drevo a kov
 - Drevo*
 - Kov*
- * v závislosti od brúsneho listu

- Použitie:**
- Brúsenie na hranách
 - Brúsenie na ťažko dostupných miestach

● Nasadenie/odobratie nastavca

(Obr. D)

POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Nadstavce môžu byť ostré a počas používania môžu byť aj horúce. Keď manipulujete s nastavcom, vždy noste ochranné rukavice.

VÝSTRAHA!



Pred výmenou nastavcov, čistením a keď sa nepoužíva, vypnite výrobok a odpojte ho od siete.

POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Ruky musíte mať ďaleko od nastavca, ak je produkt v prevádzke.

UPOZORNENIE

- ▶ Ak chcete použiť odsávanie [12](#), musíte ho pripojiť pred inštaláciou nastavca (pozri „Pripojenie/odpojenie odsávania“).

Vloženie nadstavca

(Obr. D)

1. Vyklopte páčku [8] úplne nahor (180°).
Spojovacia matica [6] sa zdvihne a uvoľní upínanie nadstavca [7].
2. Vloženie otvoreného konca príslušenstva do držiaka príslušenstva [7].

UPOZORNENIE

- ▶ Nadstavce môžete vložiť do upínania nadstavca [7] do akejkoľvek polohy na mriežke (obr. E).

Upnutie nadstavca

(Obr. D)

- Zatlačte uvoľňovaciu páku nástroja [8] úplne nadol do polohy „LOCK“.

Vybratie nadstavca

(Obr. D)

- Vyklopte páčku [8] úplne nahor (180°).
- Vytiahnite nadstavec z upínania nadstavca [7].
- Po odstránení príslušenstva: Zatlačte uvoľňovaciu páku nástroja [8] úplne nadol späť do polohy „LOCK“.

● Nastavenie frekvencie kmitov

- Pomocou regulátora rýchlosti [4] si zvolíte frekvenciu kmitov (obr. G).

Stupeň 1: Nízka frekvencia vibrácií

Stupeň 6: Vysoká frekvencia vibrácií

UPOZORNENIE

- ▶ Požadovaný počet kmitov závisí od materiálu a pracovných podmienok a je možné ho určiť praktickým experimentom.
- ▶ Počet kmitov sa môže meniť aj počas prevádzky.

● Zapnutie a vypnutie

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Pri manipulácii alebo práci s produktom nosťe vždy ochranné rukavice.

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Počas práce vždy držte produkt oboma rukami (obr. F).

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Ruky musíte mať ďaleko od nadstavca, ak je produkt v prevádzke.

⚠ POZOR! ZDRAVOTNÉ RIZIKO!

- ▶ Materiál obsahujúci azbest sa nesmie spracovávať. Azbest sa považuje za karcinogénny.

(Obr. H)

- **Zapnutie:** Posuňte vypínač [10] dopredu (ON).
- **Vypnutie:** Posuňte vypínač [10] dozadu (OFF).

● Skúšobný chod

UPOZORNENIE

- ▶ Pred prvou prácou a po každej výmene nadstavca vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia. Skúšobný chod zaisťuje, že nadstavec je správne upnutý a počas prevádzky sa nemôže uvoľniť.

● Upozornenia k práci

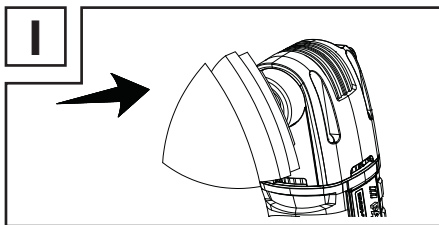
Princíp funkcie:

- Oscilačný pohon zabezpečuje kmitanie nadstavca 8000 až 21000 krát za minútu. To umožňuje precíznú prácu v tých najužších priestoroch.

Pílenie/rezanie:

- Používajte iba nepoškodené a bezchybné pílové listy. Ohnuté, tupé alebo inak poškodené pílové listy sa môžu zlomiť.
- Pri rezaní ľahkých stavebných materiálov dodržiavajte zákonné požiadavky a odporúčania výrobcov materiálov.
- Môžu sa spracúvať iba mäkké materiály ako mäkké drevo, sadrokartón alebo podobné materiály!

Brúsenie brúsnyim papierom:



- **Pripevnenie brúsnej sieťoviny:** Brúsnu sieťovinu **A6** pritlačte na brúsnu podložku **A5** (obr. I).
- **Odstránenie brúsnej sieťoviny:** Odlepte brúsnu sieťovinu **A6** z okraja brúsnej podložky **A5** a odstráňte ho.
- Za účelom zvýšenia životnosti brúsnych listov dbajte na rovnomerný tlak.

● Čistenie a údržba

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou nadstavcov, čistením a keď sa nepoužíva, vypnite výrobok a odpojte ho od siete.

● Čistenie

- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržiajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- Predovšetkým po každom použití vyčistite ventilačné otvory **2** a **9** handričkou a mäkkou kefkou. Skrutku v drážke **2** je možné odskrutkovať krížovým skrutkovačom (nie je súčasťou balenia) pre dôkladnejšie čistenie.
- Ventilačné otvory musia byť vždy voľné.

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

● Údržba

- Produkt je bezúdržbový.
- Pred a po každom použití skontrolujte produkt a príslušenstvo (napr. nadstavce), či nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich nahradte novými podľa popisu v tomto návode na obsluhu. Pritom rešpektujte technické požiadavky (pozrite „Technické údaje“).
- Skontrolujte poškodenie krytov a ochranných zariadení a správne upevnenie. V prípade potreby ich vymeňte.

● Oprava

⚠ **VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Ak je sieťový kábel [3] poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

● Skladovanie

- Vypnite produkt.
- Produkt vyčistíte podľa popisu vyššie.
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste. Ideálna teplota dlhodobého skladovania (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +10 a +30 ° C a relatívna vlhkosť nie vyššia ako 60 %.
- Produkt skladujte v kufríku [14].

● Preprava

- Vypnite produkt.
- Produkt prenášajte v kufríku [14].
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 5 rokov od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 510771_2507) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uvedte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 510771_2507 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● **Servis**



Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 510771_2507

● EÚ vyhlásenie o zhode

SK

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 510771_2507)

IAN: 510771_2507
Identifikácia produktu: "PARKSIDE Performance" Multifunkčné náradie
Číslo modelu: HG13930

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

18.12.2025

Dátum

ppa. Budmei

ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. T. Maier
















ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista



Lista de pictogramas utilizados	Página 124
Introducción	Página 125
Uso previsto	Página 125
Volumen de suministro	Página 125
Lista de partes	Página 126
Datos técnicos	Página 126
Medidas generales de seguridad	Página 127
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas. . .	Página 127
Indicaciones de seguridad para el lijado con papel de lija.	Página 130
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página 130
Comportamiento en caso de emergencia	Página 131
Riesgos residuales	Página 131
Primer uso	Página 131
Accesorios	Página 131
Conectar/quitar la aspiración de polvo.	Página 132
Seleccionar la herramienta de inserción	Página 133
Insertar/quitar la herramienta de inserción.	Página 134
Ajustar el número de oscilaciones	Página 135
Encendido y apagado.	Página 135
Prueba de funcionamiento	Página 135
Indicaciones de trabajo	Página 135
Limpieza y mantenimiento	Página 136
Limpieza	Página 136
Mantenimiento	Página 136
Reparación	Página 136
Almacenamiento	Página 137
Transporte.	Página 137
Eliminación	Página 137
Garantía	Página 138
Tramitación de la garantía.	Página 138
Asistencia	Página 139
Declaración UE de conformidad	Página 140

Lista de pictogramas utilizados

En este manual de instrucciones, en el embalaje, en la placa de características y en las etiquetas del producto se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	Este símbolo indica que se debe tener en cuenta el manual de instrucciones cuando se utilice el producto.		Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de sustituir los accesorios, limpiarlo y cuando no lo utilice.
	¡Este signo de obligación advierte que se deben utilizar guantes de protección adecuados! Siga las indicaciones de esta advertencia para evitar lesiones en las manos por objetos o contacto con materiales químicos o calientes.		Bloqueo
			Desbloqueo
			Tensión
	¡Utilizar gafas de protección!		El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
	¡Utilizar protección auditiva!		
	¡Utilizar máscara antipolvo!		Símbolo para un producto de la clase de protección II (aislamiento doble)
	Tensión/corriente alterna	 	Información sobre seguridad Instrucciones de uso
	¡Siga las advertencias y notas de seguridad!		

HERRAMIENTA **MULTIFUNCIONAL**

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

Esta Herramienta multifuncional (en lo sucesivo "Producto" o "Herramienta eléctrica") es apropiada para serrar, cortar y lijar con papel de lija.

Los materiales nombrados a continuación pueden ser trabajados preferiblemente con el producto: Madera, plástico, elementos de construcción en seco, metales ligeros y no ferrosos, elementos de fijación (p. ej., clavos, tornillos) y azulejos. El producto es especialmente apropiado para trabajos a nivel y cercanos al borde.

El producto puede trabajar en materiales duros como la cerámica y el hormigón con los accesorios adecuados.

¡Utilice siempre herramientas de inserción conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las herramientas de inserción (véase "Datos técnicos").

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

● **Volumen de suministro**

¡ADVERTENCIA!

► ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Herramienta multifuncional
- 1 Aspiración de polvo
- 1 Conexión de polvo
- 1 Portaliijas
- 5 Lija
- 2 Hoja de sierra de inmersión
- 1 Hoja de sierra segmentada
- 1 Rasqueta
- 1 Maletín de transporte
- 1 Manual de instrucciones

● Lista de partes


Fig. A

- 1 Mango principal
- 2 Ranura de ventilación (entrada)
- 3 Cable de alimentación con enchufe
- 4 Selector de control de velocidad
- 5 Conexión
- 6 Tuerca roscada
- 7 Alojamiento herramienta de inserción
- 8 Palanca
- 9 Ranura de ventilación (entrada)
- 10 Interruptor de encendido/apagado
- 11 Conexión de polvo
- 12 Aspiración de polvo
- 13 Tornillo de conexión
- 14 Maletín de transporte

Fig. B

- A1 Raspador Z52 A1, SK7
- A2 Hoja de sierra segmentada Z85 C3, BIM
- A3 Hoja de sierra de inmersión 32 mm, Z32 C3, BIM
- A4 Hoja de sierra de inmersión 20 mm, Z20 C3, BIM
- A5 Almohadilla de lijado
- A6 Malla de lijado
1 del n°80; 1 del n°120; 1 del n°150;
1 del n°180; 1 del n°240

● Datos técnicos

Herramienta multifuncional	PPMFW 550 A1
Número de modelo:	HG13930
Tensión nominal:	230 V~, 50 Hz
Consumo de potencia nominal:	550 W
Velocidad de oscilación:	8000 – 21000 min ⁻¹
Ángulo de oscilación:	3,6°
Clase de protección:	Clase II / 

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica:	L_{pA}	85,8 dB
Incertidumbre:	K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica:	L_{WA}	93,8 dB
Incertidumbre:	K_{WA}	3 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Lijado con papel de lija:

Valor de emisión de vibraciones:	a_h	4,847 m/s ²
Incertidumbre:	K	1,5 m/s ²

 ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección auditiva!

NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



Medidas generales de seguridad

- **Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas**

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.

- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.

- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla. Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.

7) **Utilice las herramientas eléctricas, herramienta de inserción, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Servicio técnico

1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

● Indicaciones de seguridad para el lijado con papel de lija

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ El polvo de materiales como pinturas con contenido de plomo, algunos tipos de madera y metales pueden ser perjudiciales para la salud.
- ▶ No se puede procesar plomo ni materiales que contengan plomo.
- ▶ Respirar o tocar este polvo puede representar un peligro para el operario o las personas que se encuentren en las inmediaciones.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar gafas de protección y máscara antipolvo!



● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sigalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y retire el paquete de baterías. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

NOTA

▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

● Primer uso

● Accesorios

Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios, como p. ej. herramientas y herramientas de inserción:

- Herramientas de inserción apropiadas
- Equipo de protección individual adecuado

Puede adquirir las herramientas y las herramientas de inserción en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase "Datos técnicos").

Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

NOTA

- ▶ En este manual de instrucciones puede encontrar información e indicaciones sobre las distintas herramientas de inserción y sus ámbitos de uso. Las herramientas de inserción representadas no están incluidas en el volumen de suministro (véase "Volumen de suministro"), sino que muestran las múltiples aplicaciones de este producto.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por Parkside. Esto puede conducir a una descarga eléctrica o fuego.

⚠ ¡ADVERTENCIA!




Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de sustituir los accesorios, limpiarlo y cuando no lo utilice.

● Conectar/quitar la aspiración de polvo

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE INCENDIO!


- ▶ ¡Existe peligro de incendio al trabajar con herramientas eléctricas, que puedan estar conectadas con el aspirador mediante un dispositivo de aspiración de polvo! En condiciones desfavorables, como p. ej. en el caso de chispas, durante el lijado de metal o metal restante en madera, puede entrar en ignición el polvo de la madera en la bolsa de polvo del aspirador. Esto puede ocurrir especialmente si el polvo de madera se mezcla con restos de barniz u otros productos químicos y el material de lijado está caliente después de un periodo largo de trabajo. Por ello, evite un sobrecalentamiento del material de lijado y del producto. Antes de las pausas de trabajo, vacíe siempre la bolsa de polvo del aspirador.
- ▶ Utilice siempre una aspiración de polvo.
- ▶ Procure una ventilación suficiente del lugar de trabajo.
- ▶ Observe las disposiciones válidas de su país para los materiales a trabajar.

NOTA

- ▶ Quitar o conectar la aspiración de polvo : Utilice un destornillador con punta en cruz (no suministrado).

(Fig. C)

Conectar la aspiración de polvo

- Inserte la aspiración de polvo  en la parte inferior del producto.

- Alinee el tornillo de conexión **13** con la abertura de la conexión **5**.
- Sujete el mango principal **1**. Gire el producto 90°.
- Gire el tornillo de conexión **13** en sentido horario con un destornillador con punta en cruz (no incluido en el volumen de suministro) hasta que esté bien apretado.
- Presione la conexión de polvo **11** ligeramente en la aspiración de polvo **12** hasta que la aspiración de polvo esté bien conectada con la conexión de polvo.
- Puede orientar la conexión de polvo **11** en diferentes direcciones para adaptarla a diferentes entornos de trabajo.

Quitar la aspiración de polvo

- Gire el tornillo de conexión **13** en sentido antihorario hasta que el tornillo esté completamente suelto.
- Extraiga la aspiración de polvo **12** del producto.

● Seleccionar la herramienta de inserción

NOTA

- ▶ Las herramientas de inserción siguientes representan únicamente los tipos más comunes.
- ▶ En su caso, infórmese en su distribuidor especializado sobre más herramientas de inserción.

Hoja para sierra de inmersión

(Fig. B, **A3**, **A4**)

- Materiales:**
- Madera
 - Plástico
 - Yeso
 - Otros materiales blandos

- Aplicación:**
- Cortes de separación
 - Cortes de cavidad
 - Sierra cerca del borde, incluso en lugares de difícil acceso

- Ejemplo:**
- Corte de hendiduras en tabiques ligeros

Hoja de sierra segmentada

(Fig. B, **A2**)

- Materiales:**
- Madera
 - Plástico
 - Otros materiales blandos

- Uso:**
- Cortes de separación
 - Serrar cerca del borde

- Ejemplos:**
- Corte de muescas
 - Corte de tiras, tubos de sección pequeña o perfiles.

Rasqueta

(Fig. B, **A1**)

- Materiales:**
- Restos de mortero/hormigón
 - Adhesivo de baldosa/tapete
 - Restos de pintura/silicona

- Aplicación:**
- Eliminación de material restante

- Ejemplo:**
- Eliminación de restos de tapete del suelo

Malla de lijado (Fig. B, A6)

- Materiales:**
- Madera y metal
 - Madera*
 - Metal*
- * en función de la hoja de lija

- Aplicación:**
- Lijado de bordes
 - Lijado en áreas de difícil acceso

● Insertar/quitar la herramienta de inserción

(Fig. D)

¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIÓN!

Las herramientas de inserción pueden estar afiladas y calentarse durante el uso. Lleve siempre guantes de protección si manipula herramientas de inserción.



¡ADVERTENCIA!

Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de sustituir los accesorios, limpiarlo y cuando no lo utilice.



¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIÓN!

- ▶ Mantenga alejadas sus manos de la herramienta de inserción si el producto está en funcionamiento.

NOTA

- ▶ Si desea utilizar la aspiración de polvo [12], debe conectarla antes de montar la herramienta de inserción (véase "Conectar/quitar la aspiración de polvo").

Insertar la herramienta de inserción

(Fig. D)

1. Pliegue la palanca [8] hacia arriba del todo (180°).
La tuerca roscada [6] se levanta y libera el alojamiento herramienta de inserción [7].
2. Introducir el extremo abierto de las herramientas accesorias en el alojamiento de herramienta de inserción [7].

NOTA

- ▶ Puede insertar las herramientas de inserción en el alojamiento herramienta de inserción [7] en cualquier posición de bloqueo (Fig. E).

Apretar la herramienta de inserción

(Fig. D)

- Presione la palanca de liberación de la herramienta [8] completamente hacia abajo hasta la posición "LOCK" (bloqueo).

Quitar la herramienta de inserción

(Fig. D)

- Pliegue la palanca [8] hacia arriba del todo (180°).
- Extraiga la herramienta de inserción del alojamiento herramienta de inserción [7].
- Después de retirar la herramienta accesoria: Presione de nuevo la palanca de liberación de la herramienta [8] completamente hacia abajo hasta la posición "LOCK" (bloqueo).

● Ajustar el número de oscilaciones

- Seleccione el número de oscilaciones requerido con el regulador de velocidad **4** (Fig. G).

Nivel 1: Número de oscilaciones bajo

Nivel 6: Número de oscilaciones alto

NOTA

- ▶ El número de oscilaciones necesario depende del material y las condiciones de trabajo, y puede determinarse mediante ensayos prácticos.
- ▶ El número de oscilaciones también se puede modificar durante el funcionamiento.

● Encendido y apagado

⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIÓN!



Lleve siempre guantes de protección si trabaja o manipula con el producto.

⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIÓN!

- ▶ Durante el trabajo, sujete bien el producto con ambas manos (Fig. F).

⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIÓN!

- ▶ Mantenga alejadas sus manos de la herramienta de inserción si el producto está en funcionamiento.

⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO PARA LA SALUD!

- ▶ No trabajar con materiales que contengan amianto. El amianto es cancerígeno.

(Fig. H)

- **Encendido:** Deslice hacia adelante el interruptor de encendido/apagado **10** (ON).
- **Apagado:** Deslice hacia atrás el interruptor de encendido/apagado **10** (OFF).

● Prueba de funcionamiento

NOTA

- ▶ Antes de los primeros trabajos y después de cambiar las herramientas de inserción, realice una prueba de funcionamiento sin carga.
La prueba de funcionamiento garantiza que la herramienta de inserción esté bien fijada y no se pueda soltar durante el funcionamiento.

● Indicaciones de trabajo

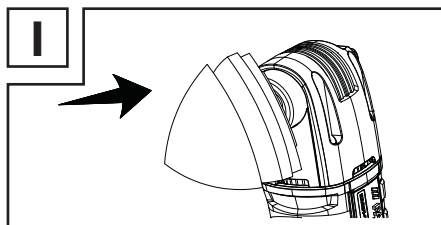
Principio de trabajo:

- La herramienta de inserción oscila aprox. 8000 a 21000 veces por minuto de un lado a otro gracias al accionamiento oscilante. Esto permite un trabajo preciso en espacios muy reducidos.

Aserrado/corte:

- Utilice únicamente hojas de sierra intactas y en perfecto estado. Las hojas de sierra dobladas, desafiladas o dañadas pueden romperse.
- Durante el aserrado de material de construcción ligero, observe las disposiciones legales y recomendaciones del fabricante del material.
- ¡Trabajar solo material blando como madera blanda, placas de yeso utilizando el método de corte de incisión!

Lijado con papel de lija:



- **Colocar la malla de lijado:** Presione la malla de lijado **A6** contra la base de lijado **A5** (Fig. 1).
- **Cómo retirar la malla de lijado:** Despegue la malla de lijado **A6** del borde de la almohadilla de lijado **A5** y retírela.
- Asegúrese de que la presión de apriete sea uniforme para aumentar la vida útil de las hojas de lija.

● Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de sustituir los accesorios, limpiarlo y cuando no lo utilice.

● Limpieza

- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.

- En particular, limpie la ranura de ventilación **2** y **9** después de cada uso con un paño y un cepillo suave. El tornillo de la ranura **2** se puede desatornillar con un destornillador de cruz (no incluido) para limpiar más a fondo.
- Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.

NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

● Mantenimiento

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.
- Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios (p. ej., herramientas de inserción) para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Para ello, observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).
- Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. Si es necesario, cámbielos.

● Reparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

- ▶ Si el cable de alimentación **3** está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o personal cualificado para evitar situaciones de peligro.

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

● Almacenamiento

- Apague el producto.
- Limpie el producto como se describe arriba.
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños. La temperatura ideal de almacenamiento a largo plazo (más de 3 meses) está entre + 10 y + 30 °C y la humedad relativa no debe superar el 60%.
- Guarde el producto en el maletín de transporte 14.

● Transporte

- Apague el producto.
- Transporte el producto en el maletín de transporte 14.
- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.qualifeindemarchés.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 510771_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 510771_2507 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 510771_2507

● Declaración UE de conformidad

ES

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 510771_2507)

IAN: 510771_2507
Identificación del producto: "PARKSIDE Performance" Herramienta multifuncional
Número de modelo: HG13930

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original















Neckarsulm	18.12.2025	<i>ppa. BudMei</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim Procurador	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador



Liste over brugte piktogrammer	Side 142
Indledning	Side 143
Anvendelsesformål	Side 143
Leveringsomfang	Side 143
Liste over dele	Side 143
Tekniske data	Side 144
Generelle sikkerhedsinstruktioner	Side 145
Generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøjet	Side 145
Sikkerhedsadvarsler til slibemaskinen	Side 147
Vibrations- og støjreduktion	Side 147
Adfærd i nødsituationer	Side 148
Restrisici	Side 148
Første brug	Side 148
Tilbehør	Side 148
Montering/afmontering af støvsuget	Side 149
Valg af tilbehørsværktøj	Side 149
Montering/afmontering af tilbehørsværktøj	Side 150
Sådan indstilles omdrejningshastigheden	Side 151
Sådan tændes og slukkes produktet	Side 151
Testkørsel	Side 151
Arbejdsinstruktioner	Side 152
Rengøring og vedligeholdelse	Side 152
Rengøring	Side 152
Vedligeholdelse	Side 153
Reparation	Side 153
Opbevaring	Side 153
Transport	Side 153
Bortskaffelse	Side 153
Garanti	Side 154
Afvikling af garantisager	Side 154
Service	Side 155
EU-Overensstemmelseserklæring	Side 156

Liste over brugte piktogrammer

Følgende advarsler bruges i denne brugsvejledning, på emballagen, mærkepladen og produktmærkaterne:

	Dette symbol betyder, at brugsvejledningerne skal overholdes, når produktet bruges.		Sluk for produktet, og afbryd det fra stikkontakten før udskiftning af tilbehør, rengøring og når produktet ikke er i brug.
	Dette obligatoriske mærke angiver at brugeren skal bruge passende beskyttelseshandsker! Følg denne advarsel, så du undgår håndskader fra genstande eller ved kontakt med varme eller kemiske materialer!		Lås
			Lås op
			Spænding
	Brug øjenbeskyttelse.		CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt.
	Brug ørebeskyttelse.		
	Brug støvmaske.		Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II (dobbelt isolering)
	Vekselstrøm/spænding		Sikkerhedsoplysninger Brugervejledning
	Overhold advarsler og sikkerhedsoplysninger!		

MULTIVÆRKTØJ

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Anvendelsesformål

Dette Multiværktøj (herefter benævnt som "produkt" eller "elværktøj") er beregnet til savning, skæring og slibning.

Produktet er mest beregnet til brug med følgende materialer: Træ, plastik, gipsvægmaterialer, lette og ikke-jernholdige metaller, fastgørelseselementer (f.eks. søm, skruer) og vægfliser. Produktet er særligt velegnet til udjævning og til brug tæt på kanter.

Med passende tilbehør kan produktet bruges på hårde materialer, såsom keramik og beton.

Brug altid det rigtige tilbehør i henhold til opgaven, der skal udføres! Når du køber og bruger tilbehør, skal du sørge for at det overholder alle tekniske krav til dette produkt (se afsnittet "Tekniske data")!

Al anden brug eller ændring af produktet betragtes som forkert brug, som kan være livsfarligt og føre til livsfarlige personskader og andre skader. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som følge af forkert brug. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug eller nogen anden brug.

● Leveringsomfang

⚠ ADVARSEL!

▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj til børn! Børn må ikke lege med plastikposer, ark og smådele! Dette udgør en fare for kvælning!

- 1 Multiværktøj
- 1 Støvsug
- 1 Støvudløb
- 1 Slibeskive
- 5 Sandpapir
- 2 Klinge til dyksav
- 1 Klinge til vinkelsliber
- 1 Siklinge
- 1 Bæretaske
- 1 Brugsvejledning

● Liste over dele


Fig. A

- 1 Hovedhåndtag
- 2 Ventilationsåbning (indløb)
- 3 Strømkabel med stik
- 4 Hastighedsknap
- 5 Stik
- 6 Spændemøtrik
- 7 Værktøjsholder
- 8 Greb
- 9 Ventilationsåbning (udløb)
- 10 Tænd/sluk-knap
- 11 Støvudløb
- 12 Støvsug
- 13 Forbindelsesskrue
- 14 Bæretaske

Fig. B

- A1** Siklinge Z52 A1, SK7
- A2** Klinge til vinkelsliber Z85 C3, BIM
- A3** Klinge til dyksav 32 mm, Z32 C3, BIM
- A4** Klinge til dyksav 20 mm, Z20 C3, BIM
- A5** Slibeskive
- A6** Slibenet
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;
1 x #180; 1 x #240

● Tekniske data

Multiværktøj	PPMFW 550 A1
Modelnummer:	HG13930
Nominal spænding:	230 V~, 50 Hz
Nominal strømforbrug:	550 W
Omdrejningshastighed:	8000 – 21000 min ⁻¹
Drejvinkel:	3,6°
Beskyttelsesklasse:	Sikkerhedsklasse II / 

Støjemission

De målte værdier er blevet bestemt i henhold til EN 62841. El-værktøjets A-klassificeret støjniveau er typisk som følger:

Lydtryk:	L _{pA}	85,8 dB
Uvist:	K _{pA}	3 dB
Lydstyrke:	L _{WA}	93,8 dB
Uvist:	K _{WA}	3 dB

Vibrationsemission

Den samlede vibrationsværdi (triaksial vektorsum) er bestemt i henhold til EN 62841:

Slibning:

Vibrationsemission:	a _h	4,847 m/s ²
Uvist:	K	1,5 m/s ²

ADVARSEL!



Brug øjenbeskyttelse!

BEMÆRK

- ▶ Den erklærede samlede vibrationsværdi og den erklærede støjemissionsværdi er blevet målt i overensstemmelse med en standard-testmetode. Disse værdier kan bruges til, at sammenligne et værktøj med et andet.
- ▶ Den erklærede støj- og vibrationsemissionsværdi kan også bruges til en midlertidig eksponeringsvurdering.

ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionerne under den faktiske brug af elværktøjet er muligvis ikke ens med de erklærede værdier, afhængigt af hvordan værktøjet bruges, især hvilken slags emner, der bearbejdes. Brugeren skal undgå, at udsætte sig selv for vibrationer og støj i lang tid ad gangen. Dette kan fx gøres ved, at bruge handsker for, at minimere vibrationer, og ved at begrænse arbejdstiden. Hele driftsforløbet skal tages i betragtning (fx når elværktøjet er slukket når det kører i tomgang og når produktet bruges).



Generelle sikkerhedsinstruktioner

● Generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøjet

ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, billeder og specifikationer, der følger med dette værktøj.** Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere reference.

Udtrykket "elværktøj" i advarslerne refererer til dit el-drevne (med ledning) elværktøj eller dit batteridrevne elværktøj (uden ledning).

Sikkerhed i arbejdsområdet

- 1) **Arbejdsområdet skal holdes rent og godt belyst.** Rodede eller mørke områder kan føre til ulykker.
- 2) **Elværktøj må ikke bruges i eksplosive atmosfærer, såsom i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv og dampe.
- 3) **Børn og omkringstående personer skal holdes væk, når elværktøjet er i brug.** Distractioner kan gøre, at du mister kontrollen over værktøjet.

EI-sikkerhed

- 1) **Stikket på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig ændre på nogen måde. Brug ikke et adapterstik på et elværktøj med en jordforbindelse.** Stik, der ikke ændres, og stikkontakter der passer sammen reducerer risikoen for elektrisk stød.
- 2) **Undgå, at kroppen kommer i kontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er forbundet.
- 3) **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller våde forhold.** Vand, der trænger ind i et elværktøj, øger risikoen for elektrisk stød.
- 4) **Ledningen må ikke misbruges. Ledningen må aldrig bruges til at bære, trække eller afbryde elværktøjet. Ledningen skal holdes væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede og indviklede ledninger forøger risikoen for elektrisk stød.
- 5) **Hvis et elværktøj bruges udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er beregnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke kan undgås at bruge et elværktøj på et fugtigt sted, skal du bruge en fejlstrømsanordning.** Når en fejlstrømsanordning bruges, reduceres risikoen for elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- 1) **Når du bruger en elværktøjs, skal du hele tiden være opmærksom og holde øje med, hvad du laver, og bruge din sunde fornuft.** Brug ikke elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjebliks uopmærksomhed, når du bruger et elværktøj, kan føre til alvorlige personskader.
- 2) **Brug af personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid øjenbeskyttelse.** Beskyttelsesudstyr såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og høreværn, der bruges i de rigtige forhold, reducerer risikoen for personskader.
- 3) **Undgå, at starte elværktøjet ved et uheld. Sørg for, at tænd/sluk-knappen er slukket, før elværktøjet strømforsynes, løftes eller bæres.** Undgå, at bære elværktøj med fingeren på tænd/sluk-knappen, eller strømforsyne elværktøjer med tænd/sluk-knappen tændt, da dette kan føre til ulykker.
- 4) **Fjern alle justeringsnøgler og skrue­nøgler, før elværktøjet tændes.** Hvis en skrue­nøgle eller nøgle efterlades på en drejende del af elværktøjet, kan det føre til personskader.
- 5) **Undgå, at række for langt ud. Sørg altid for, at holde balancen og et ordentligt fodfæste.** På denne måde har du bedre styr på elværktøjet i uventede situationer.
- 6) **Brug ordentligt tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handske væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår komme i klemme i bevægende dele.

- 7) **Hvis det er muligt, at sætte støvudsugnings- og opsamlingsudstyr på produktet, skal du sørge for at dette gøres sikkert og ordentligt.** Brug af støvopsamlingsudstyr kan reducere støvrelaterede farer.
- 8) **Undgå, at ignorere værktøjets sikkerhedsprincipper, blot fordi du har erfaring med brug af værktøjet.** En uforsigtig handling kan føre til alvorlig skade på blot en brøkdelt af et sekund.

Brug og pleje af elværktøjet

- 1) **Undgå, at tvinge med elværktøjet. Brug det rigtige elværktøj til opgaven.** Det rigtige elværktøj gør et bedre stykke arbejde, og det er mere sikkert ved brug til opgaver, som det er beregnet til.
- 2) **Brug ikke elværktøjet, hvis tænd/sluk-knappen ikke tænder og slukker det.** Et elværktøj, der ikke kan tændes/slukkes på tænd/sluk-knappen, er farligt og det skal repareres.
- 3) **Før elværktøjet justeres, tilbehør skiftes og før elværktøjet gemmes væk, skal du trække stikket ud af stikkontakten og/eller tag batteripakken ud.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet startes ved et uheld.
- 4) **Elværktøj, der ikke bruges, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er bekendt med elværktøjet eller disse instruktioner, må ikke bruge elværktøjet.** Elværktøj er farligt i hænderne på personer, der ikke ved, hvordan det skal bruges.

- 5) **Elværktøjet og tilbehøret skal vedligeholdes. Se elværktøjet efter for fejljusteringer eller bevægende dele, der binder, ødelagte dele og alle andre tilstande, der kan påvirke elværktøjets funktionsdygtighed. Hvis elværktøjet beskadiges, skal det repareres før brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- 6) **Skæreværktøj skal holdes skarpt og rent.** Når skæreværktøjer med skarpe skærekanter vedligeholdes ordentligt, er de mindre tilbøjelige til at binde og de er nemmere at styre.
- 7) **Elværktøjet, tilbehøret, bitsene og lignende skal bruges i henhold til denne vejledning, og der skal tages hensyn til arbejdsforholdene og opgaven, der udføres.** Hvis elværktøjet bruges til andet end det, det er beregnet til, kan det føre til en farlig situation.
- 8) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader gør, at værktøjet ikke kan håndteres og styres sikkert i uventede situationer.

Service

- 1) **Få elværktøjet set efter af en kvalificeret fagperson, og sørg for kun, at bruge identiske reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.

● Sikkerhedsadvarsler til slibemaskinen

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Støv fra materialer som blymaling, bestemte træsorter og metal kan være sundhedsskadelige.
- ▶ Værktøjet må ikke bruges på bly og blyholdige materialer.
- ▶ Kontakt med eller indånding af denne slags støv er farligt for brugeren og personer i nærheden.

⚠ ADVARSEL!



Brug sikkerhedsbriller og støvmaske!

● Vibrations- og støjreduktion

For at reducere påvirkningen af støj og vibrationsemission, skal du begrænse driftstiden, bruge driftsfunktioner, der giver lave vibrationer og lidt støj, og du skal bruge personlige værnemidler.

Tag følgende i betragtning, for at minimere risikoen for vibrationer og støj:

- Brug kun produktet til opgaver, som det er beregnet til i henhold til dets design og denne vejledning.
- Sørg for, at produktet er i god stand og velholdt.
- Brug kun rigtigt tilbehørsværktøj til produktet, og sørg for, at det er i god stand.
- Hold ordentligt fat i håndtagene/ grebsoverfladen.
- Produktet skal vedligeholdes i overensstemmelse med disse vejledninger, og sørg for at holde det ordentligt smurt (hvis relevant).
- Planlæg arbejdet, så opgaver, der giver høje vibrationer, fordeles over en længere periode.

● Adfærd i nødsituationer

Lær, hvordan produktet bruges ved, at læse denne brugsvejledning. Husk sikkerhedsadvarselserne og følg dem nøje. På denne måde undgår du farlige situationer.

- Vær altid opmærksom, når produktet bruges, så du hurtigt kan genkende og håndtere risici. Ved at gribe hurtigt ind, kan du undgå alvorlige personskader og skade på ejendom.
- Hvis der opstår en fejl, skal du slukke produktet, og afbryd det fra lysnettet. Få produktet set efter af en fagperson, og få det repareret, hvis nødvendigt, før det bruges igen.

● Restrisici

Selvom dette produkt bruges i henhold til alle sikkerhedskravene, er der stadig potentielle risici for personskader og skader. Følgende farer kan opstå i forbindelse med dette produkts opbygning og design:

- Sundhedsfejl, som følge af vibrationsemissioner, hvis produktet bruges i længere tid ad gangen eller hvis det ikke bruges eller vedligeholdes ordentligt.
- Personskader og skader på ejendom på grund af ødelagte tilbehørsværktøjer eller pludselige stød fra skjulte genstande under brug.
- Fare for personskade og materielle skader fra slyngede genstande.

BEMÆRK

- ▶ Dette produkt producerer et elektromagnetisk felt under drift! Dette felt kan, under bestemte omstændigheder, forstyrre aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere risikoen for alvorlige eller livsfarlige skader anbefaler vi, at personer med medicinske implantater først snakker deres læge og producenten af deres medicinske implantat, før de bruger dette produkt!

● Første brug

● Tilbehør

For at bruge dette produkt sikkert og rigtigt, skal du bruge følgende tilbehør, dvs. værktøj og tilbehørsværktøj:

- Egnede tilbehørsværktøjer
- Passende personligt beskyttelsesudstyr

Tilbehør og tilbehørsværktøj, der fås hos din autoriserede forhandler. Se altid de tekniske krav til dette produkt, når du køber tilbehør (se afsnittet "Tekniske data").

Hvis du ikke er sikker, skal du spørge en kvalificeret fagperson eller din forhandler til råds.

BEMÆRK

- ▶ Denne brugsvejledning indeholder oplysninger og forslag til forskelligt tilbehørsværktøj og hvordan de bruges. De omtalte tilbehørsværktøjer følger ikke med produktet (se afsnittet "Leveringsomfang"), men er beregnet til brug med dette produkt.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Brug ikke tilbehør, der ikke er anbefalet af Parkside. Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, og afbryd det fra stikkontakten før udskiftning af tilbehør, rengøring og når produktet ikke er i brug.

● **Montering/afmontering af støvsuget**

⚠ ADVARSEL! BRANDFARE!

- ▶ Brug af elværktøj med et støvsug, der kan forbindes til en støvsuger, kan være brandfarligt! Ugunstige forhold, f.eks. gnister, slibning af metal eller træ med metalstykker, kan antænde træstøvet i støvsugerposen. Dette kan især ske, hvis træstøvet er blandet med maling eller andre kemikalier, og hvis emnet bliver varmt efter lang tids slibning. Undgå derfor at slibematerialet og produktet overophedes. Tøm altid støvsugerposen i støvsugeren, før du holder pauser.
- ▶ Brug altid et støvsug.
- ▶ Sørg for, at arbejdsområdet er ordentligt ventileret.
- ▶ Overhold gældende regler for materialerne, du arbejder med i landet, hvor produktet bruges.

BEMÆRK

- ▶ Montering/afmontering af støvsuget **[12]**: Brug en stjerneskruestrækker (medfølger ikke).

(Fig. C)

Montering af støvudsuget

- Placer støvudsuget **[12]** foruden på produktet.
- Sæt tilslutningsskruen **[13]** mod hullet i stikket **[5]**.
- Hold i hovedhåndtaget **[1]**. Vend produktet 90°.
- Brug en stjerneskruestrækker (medfølger ikke) til at skrue tilslutningsskruen **[13]** i urets retning, indtil den er helt spændt fast.
- Tryk støvudløbet **[11]** på støvudsuget **[12]** indtil støvudsuget sidder ordentligt fast på støvudløbet.
- Støvudløbet **[11]** kan rettes i forskellige retninger i henhold til arbejdsmiljøet.

Afmontering af støvudsuget

- Drej tilslutningsskruen **[13]** mod uret, indtil den er helt løsnet.
- Træk støvudsuget **[12]** af produktet.

● **Valg af tilbehørsværktøj**

BEMÆRK

- ▶ Her er de mest normale tilbehørsværktøjer.
- ▶ Ved brug af andet tilbehørsværktøj, bedes du kontakte en specialforhandler.

Klinge til dyksav (Fig. B, **A3**, **A4**)

- Materialer:**
- Træ
 - Plastik
 - Plaster
 - andre bløde materialer

- Brug:**
- Afskæring
 - Dyksnit
 - Savning tæt på kanten, også på svært tilgængelige områder

- Eksempel:**
- Skæring af hak i lette konstruktionsvægge

Klinge til vinkelsliber (Fig. B, A2)

- Materialer:**
- Træ
 - Plastik
 - andre bløde materialer

- Brug:**
- Afskæringer
 - Savning tæt på kanten

- Eksempler:**
- Skæring af hak
 - Afskæring af en strimmel, et lille område eller en profil

Siklinge (Fig. B, A1)

- Materialer:**
- Rester af mørtel/cement
 - Klæbemidler på fliser/tæpper
 - Rester af maling/silikone

- Brug:**
- Fjernelse af materialerester

- Eksempel:**
- Fjernelse af limrester fra tæpper på gulve

Slibenet (Fig. B, A6)

- Materialer:**
- Træ og metal
 - Træ*
 - Metal*
- * afhængig af sandpapiret

- Brug:**
- Slibning langs kanter
 - Slibning lang kanter, der er svære at komme til

● Montering/afmontering af tilbehørsværktøj

(Fig. D)

⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER!



Tilbehørsværktøj kan være skarpt og kan blive varmt under brug. Brug altid beskyttelseshandsker, når du bruger tilbehørsværktøj!

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, og afbryd det fra stikkontakten før udskiftning af tilbehør, rengøring og når produktet ikke er i brug.

⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER!

- ▶ Hold hænderne væk fra tilbehørsværktøjet, når produktet er i brug.

BEMÆRK

- ▶ For at bruge støvudsug **[12]**, skal det først sætte på før du sætter eventuelt tilbehør på (se afsnittet "Montering/afmontering af støvudsug").

Indsættelse af tilbehørsværktøjet

(Fig. D)

1. Fold grebet **[8]** hele vejen op (180°). Spændemøtrikken **[6]** skal trækkes op, så du får adgang til holderen til tilbehørsværktøjet **[7]**.
2. Sæt tilbehørsværktøjets åbne ende i holderen **[7]**.

BEMÆRK

- ▶ Tilbehørsværktøjet kan sættes fast i holderen **7** i en af de låste positioner (fig. E).

Spænding af tilbehørsværktøjet (Fig. D)

- Tryk udløsergrebet til værktøjet **8** helt ned, så det låses.

Fjernelse af tilbehørsværktøjet (Fig. D)

- Fold grebet til det isatte værktøj **8** hele vejen op (180°).
- Træk tilbehørsværktøjet ud af holderen **7**.
- Når du har taget tilbehørsværktøjet ud: Tryk udløserhåndtaget til værktøjet **8** helt ned, så det låses.

● Sådan indstilles omdrejningshastigheden

- Brug hastighedsknappen **4** til at indstille omdrejningshastigheden (fig. G).

Indstilling 1:

Lav omdrejningshastighed

Indstilling 6:

Høj omdrejningshastighed

BEMÆRK

- ▶ Den nødvendige omdrejningshastighed varierer i henhold til materialet og arbejdsforholdene. Den kan bestemmes ved at lave en test.
- ▶ Omdrejningshastigheden kan også ændres under drift.

● Sådan tændes og slukkes produktet

⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER!



Brug altid beskyttelseshandsker, når du arbejder med produktet.

⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER!

- ▶ Hold altid produktet med begge hænder, når det bruges (fig. F).

⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER!

- ▶ Hold hænderne væk fra tilbehørsværktøjet, når produktet er i brug.

⚠ FORSIGTIG! SUNDHEDSRISIKO!

- ▶ Du må aldrig arbejde med materialer, der indeholder asbest. Asbest anses for at være kræftfremkaldende.

(Fig. H)

- **Sådan tændes produktet:** Tryk tænd/sluk-knappen **10** frem (**Tænd**).
- **Sådan slukkes produktet:** Tryk tænd tænd/sluk-knappen **10** tilbage (**Sluk**).

● Testkørsel

BEMÆRK

- ▶ Kør altid med værktøjet før arbejdet påbegyndes og hver gang du skifter et tilbehør. Dette er for at sikre, at tilbehørsværktøjerne er spændt ordentligt fast og ikke løsner sig under drift.

● Arbejdsinstruktioner

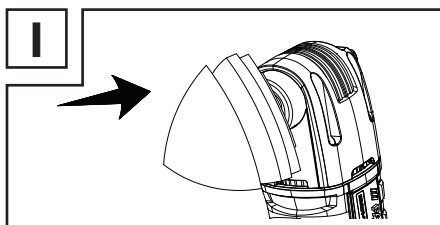
Arbejdsprincip:

- Drejemotoren gør at tilbehørværktøjet kan køre med en omdrejningshastighed på 8000 til 21000 o/min. Dette gør arbejdet mere præcist på steder, der er svære at nå til.

Savning/skæring:

- Brug kun savklinger fri for skader og defekter. Klinger, der er bøjede, sløve eller på anden beskadiget, kan knække.
- Ved skæring i lette byggematerialer, skal du overholde de lokale regler og anbefalingerne fra materialets producent.
- Du må kun lave dyksnit i bløde materialer, såsom nåletræ, gipsplader og ligneden!

Slibning:



- **Sådan sætter du slibenettet på:** Tryk slibenettet **A6** fast på slibeskiven **A5** (fig. I).
- **Sådan tager du slibenettet af:** Træk i kanten af slibenettet **A6** og træk det af slibeskiven **A5**.
- Påfør et jævnt tryk, så slibepapiret holder længst muligt.

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, og afbryd det fra stikkontakten før udskiftning af tilbehør, rengøring og når produktet ikke er i brug.

● Rengøring

- Undgå, at væsker trænger ind i produktet.
- Produktet skal altid holdes rent, tørt og fri for olie eller fedt. Fjern eventuelt skidt på værktøjet hver brug og før opbevaring.
- Når produktet rengøres regelmæssig og ordentligt, er det sikkert at bruge og det forlænger produktets levetid.
- Rengør produktet med en tør klud. Brug en blød børste til områder, der er svære at nå.
- Rengør især ventilationsåbningerne **2** og **9** efter hver brug med en klud og en blød børste. Ved grundig rengøring kan skruen i rillen **2** skrues af med en stjerneskruetrækker (medfølger ikke).
- Ventilationsåbningerne må aldrig tildækkes eller tilstoppes.

BEMÆRK


- ▶ Dette produkt må ikke rengøres med kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler, da disse kan beskadige produktets overflader.

● Vedligeholdelse


- Produktet er vedligeholdelsesfrit.
- Før og efter hver brug, skal produktet og tilbehøret (f.eks. tilbehørsværktøj) ses efter for slitage og skader. Skift tilbehøret med nyt efter behov, som beskrevet i denne brugsvejledning. Overhold de tekniske krav (se afsnittet "Tekniske data").
- Se dækslerne og sikkerhedsanordningerne efter for skader, og sørg for at de er monteret rigtigt. Udskift efter behov.

● Reparation


ADVARSEL! Risiko for personskader!

- ▶ Hvis ledningen  beskadiges, skal den skiftes af producenten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret fagperson, for at undgå fare.
- Dette produkt indeholder ingen dele, der kan repareres af brugeren. Kontakt et autoriseret servicecenter eller en tilsvarende kvalificeret fagperson for at få produktet set efter og eventuelt repareret.

● Opbevaring

- Sluk produktet.
- Rengør produktet som beskrevet ovenfor.
- Produktet og dets tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt, frostfrit og ordentligt ventileret sted.
- Produktet skal altid opbevares uden for børns rækkevidde. Den ideelle opbevaringstemperatur (over 3 måneder) er mellem + 10 og + 30 °C. Den relativ luftfugtighed må ikke være over 60 %.
- Produktet skal opbevares i dets bærekuffert .

● Transport

- Sluk produktet.
- Produktet skal transporteres i dets bærekuffert .
- Produktet skal beskyttes mod kraftige stød og stærke vibrationer, der kan opstå under transport i køretøjer.
- Produktet skal spændes fast, så det ikke glider eller vælter.

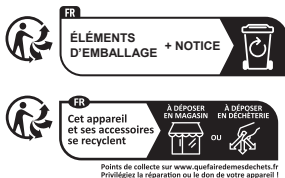
● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 5 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 5 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 510771_2507) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 510771_2507 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.



● Service

DK **Service Danmark**
Tel.: 80254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 510771_2507

● EU-Overensstemmelseserklæring

DK

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 510771_2507)

IAN: 510771_2507
Produktidentifikation: "PARKSIDE Performance" Multiværktøj
Modelnummer: HG13930

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

Hænde-haver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm

Sted

18.12.2025

Dato

ppa. Budweis

ppa. Jens Buchheim
Prokurist

ppa. T. G. 105















ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist



Elenco dei simboli utilizzati	Pagina 158
Introduzione	Pagina 159
Destinazione d'uso	Pagina 159
Contenuto della confezione	Pagina 159
Descrizione dei componenti	Pagina 160
Specifiche tecniche	Pagina 160
Istruzioni di sicurezza generali	Pagina 161
Avvertenze di sicurezza generali relative agli utensili elettrici	Pagina 161
Avvertenze di sicurezza della levigatrice	Pagina 164
Riduzione di vibrazioni e rumore	Pagina 164
Comportamento in situazioni di emergenza	Pagina 164
Rischi residui	Pagina 164
Primo utilizzo	Pagina 165
Accessori	Pagina 165
Collegamento/rimozione dell'aspiratore di polvere	Pagina 166
Selezione di un accessorio	Pagina 166
Attaccare/rimuovere l'accessorio	Pagina 167
Impostazione della velocità di oscillazione	Pagina 168
Accensione e spegnimento	Pagina 168
Corsa di prova	Pagina 169
Istruzioni di lavoro	Pagina 169
Pulizia e manutenzione	Pagina 169
Pulizia	Pagina 169
Manutenzione	Pagina 170
Riparazione	Pagina 170
Conservazione	Pagina 170
Trasporto	Pagina 170
Smaltimento	Pagina 170
Garanzia	Pagina 171
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 171
Assistenza	Pagina 172
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 173

Elenco dei simboli utilizzati

Le seguenti avvertenze vengono utilizzate in questo manuale dell'utente, sulla confezione, sull'etichetta di classificazione e sulle etichette del prodotto.

	<p>Questo simbolo significa che è necessario attenersi alle istruzioni quando si utilizza il prodotto.</p>		<p>Spegnere il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica prima di sostituire gli accessori, pulirlo e quando non viene utilizzato.</p>
	<p>Questo segnale di obbligo indica di indossare guanti protettivi adeguati! Seguire le istruzioni di questa avvertenza per evitare lesioni alle mani causate da oggetti o dal contatto con materiali caldi o chimici.</p>		<p>Blocco</p>
			<p>Sblocco</p>
			<p>Tensione</p>
	<p>Indossare protezioni per gli occhi.</p>		<p>Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.</p>
	<p>Indossare protezioni per le orecchie.</p>		
	<p>Indossare una maschera antipolvere.</p>		<p>Simbolo per un prodotto di classe di protezione II (doppio isolamento).</p>
	<p>Corrente/tensione alternata</p>		<p>Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso</p>
	<p>Rispettare le note e le avvertenze di sicurezza.</p>		

ELETTROUTENSILE **MULTIUSO**

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Destinazione d'uso**

Questo Elettrotroutensile multiuso (di seguito denominato "prodotto" o "utensile elettrico") è stato progettato per segare, tagliare e levigare.

Il prodotto deve essere preferibilmente utilizzato per i seguenti materiali: legno, plastica, materiali per cartongesso, metalli leggeri e non ferrosi, elementi di fissaggio (ad es. chiodi, viti) e piastrelle. Il prodotto è particolarmente indicato per applicazioni a filo e per applicazioni in prossimità del bordo.

Il prodotto può essere usato su materiali duri come ceramica e cemento con accessori adeguati.

Utilizzare sempre gli accessori corretti in base all'uso previsto! Rispettare i requisiti tecnici del prodotto (vedere "Specifiche tecniche") quando si acquistano e utilizzano accessori!

Qualsiasi altro utilizzo o modifica del prodotto è da considerarsi uso improprio e può esporre l'utente a pericoli quali morte, gravi infortuni e danni materiali. Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un uso improprio del prodotto. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o per qualsiasi altro uso.

● **Contenuto della confezione**

AVVERTENZA!

► Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e le parti di piccole dimensioni perché comportano il rischio di soffocamento.

- 1 Elettrotroutensile multiuso
- 1 Aspiratore di polvere
- 1 Bocchetta polvere
- 1 Tampone di levigatura
- 5 Carta vetrata
- 2 Lama per sega a immersione
- 1 Lama segmentata
- 1 Raschietto
- 1 Borsa per il trasporto
- 1 Manuale di istruzioni

● Descrizione dei componenti

Fig. A


- 1 Impugnatura principale
- 2 Apertura di ventilazione (ingresso)
- 3 Cavo di alimentazione con spina
- 4 Manopola di controllo della velocità
- 5 Connettore
- 6 Dado di serraggio
- 7 Portautensile
- 8 Leva
- 9 Apertura di ventilazione (uscita)
- 10 Interruttore di accensione/spengimento
- 11 Bocchetta polvere
- 12 Aspiratore di polvere
- 13 Vite di collegamento
- 14 Borsa per il trasporto

Fig. B

- A1 Raschietto Z52 A1, SK7
- A2 Lama segmentata Z85 C3, BIM
- A3 Lama per sega a immersione 32 mm, Z32 C3, BIM
- A4 Lama per sega a tuffo 20 mm, Z20 C3, BIM
- A5 Platorello
- A6 Carta abrasiva
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;
1 x #180; 1 x #240

● Specifiche tecniche

Elettro utensile

multiuso	PPMFW 550 A1
Codice modello:	HG13930
Tensione nominale:	230 V~, 50 Hz
Consumo di energia nominale:	550 W
Velocità di oscillazione:	8000 – 21000 min ⁻¹
Angolo di oscillazione:	3,6°
Classe di protezione:	Class II / 

Valore di emissioni rumorose

I valori misurati sono stati determinati secondo EN 62841. Il livello di rumorosità di classe A dell'utensile elettrico è generalmente il seguente:

Livello di pressione

sonora: L_{pA} 85,8 dB

Incertezza: K_{pA} 3 dB

Livello di potenza sonora: L_{WA} 93,8 dB

Incertezza: K_{WA} 3 dB

Valore di emissione di vibrazioni

Valori totali di vibrazioni (somma vettoriale triassiale) determinati secondo EN 62841:

Legvatura:

Valore di emissione di

vibrazioni: a_h 4,847 m/s²

Incertezza: K 1,5 m/s²

AVVERTENZA!



Indossare protezioni per le orecchie.

NOTA

- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati tramite il metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per confrontare l'utensile con altri prodotti analoghi.
- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dei livelli di esposizione.

AVVERTENZA!

- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori totali dichiarati in base alla modalità di utilizzo dell'utensile e in particolare al tipo di materiale lavorato.
Cercare di minimizzare l'esposizione al rumore e alle vibrazioni. Esempi di misure per ridurre i rischi causati dalle vibrazioni: indossare guanti durante l'uso dell'utensile e limitare il tempo di utilizzo. È necessario tenere in considerazione tutte le fasi del ciclo di utilizzo, incluso il tempo di arresto, di funzionamento a vuoto e di avvio.



Istruzioni di sicurezza generali

- **Avvertenze di sicurezza generali relative agli utensili elettrici**

AVVERTENZA!

- ▶ **Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico.** Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o batterie (senza cavo).

Sicurezza dell'area di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
- 2) **Non utilizzare gli utensili elettrici in ambienti con atmosfera esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- 3) **Durante l'uso di un utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile elettrico.

Sicurezza elettrica

- 1) **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).** L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
- 3) **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- 4) **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.
- 5) **Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.
- 6) **Se è necessario lavorare in un luogo umido, utilizzare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

Sicurezza personale

- 1) **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e utilizzare il buon senso.** Non usare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi infortuni.
- 2) **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
- 3) **Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla fonte di alimentazione se l'interruttore è in posizione di avvio.
- 4) **Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvvitamento prima di avviare l'utensile elettrico.** Una chiave di serraggio rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico può provocare infortuni.
- 5) **Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

- 6) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- 7) **Se sono disponibili dei dispositivi per il collegamento di sistemi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e in uso.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.
- 8) **Non lasciare che la familiarità con l'apparecchio (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.

Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

- 1) **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere.** Un utensile elettrico corretto è più sicuro ed efficace al regime per cui è stato progettato.
- 2) **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona.** Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- 3) **Rimuovere la batteria, se removibile, e/o scollegare l'utensile elettrico dalla rete elettrica prima di regolarlo, riportarlo o sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- 4) **Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'apparecchio o con queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.
- 5) **Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate, che i componenti non siano danneggiati e che non siano presenti altri problemi che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di utilizzarlo nuovamente.** Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.
- 6) **Mantenere gli accessori di taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione degli accessori da taglio riduce il rischio di inceppamento e facilita il controllo dell'utensile elettrico.
- 7) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di lavoro da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.

Riparazioni

- 1) **Affidare la riparazione dell'utensile elettrico a tecnici qualificati usando esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.

● Avvertenze di sicurezza della levigatrice

AVVERTENZA!

- ▶ La polvere di materiali come vernice al piombo, alcuni tipi di legno e metallo può essere dannosa per la salute.
- ▶ Piombo o materiali contenenti piombo non possono essere lavorati.
- ▶ Il contatto o l'inalazione di questo tipo di polvere può rappresentare un pericolo per l'utente o per le persone vicine.

AVVERTENZA!



Indossare occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere!



● Riduzione di vibrazioni e rumore

Per ridurre l'impatto delle vibrazioni e del rumore, limitare il tempo di utilizzo, utilizzare le modalità a basse vibrazioni e rumore e indossare dispositivi di protezione individuale.

Considerare quanto segue per minimizzare il rischio di esposizione a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo come previsto dal suo design e da queste istruzioni.
- Assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni.
- Utilizzare gli accessori appropriati e verificare che siano in buone condizioni.
- Afferrare saldamente le impugnature/superfici di presa.
- Sottoporre il prodotto a manutenzione come indicato in queste istruzioni e lubrificarlo periodicamente (laddove appropriato).
- Programmare il lavoro in modo da distribuire l'uso degli utensili ad alte vibrazioni lungo un periodo di tempo prolungato.

● Comportamento in situazioni di emergenza

Familiarizzare con l'uso di questo prodotto per mezzo di questo manuale dell'utente. Memorizzare le avvertenze di sicurezza e seguirle alla lettera. Ciò contribuirà a prevenire rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione quando si utilizza l'utensile elettrico, in modo da riconoscere e gestire tempestivamente i rischi. Un intervento tempestivo può evitare danni materiali e gravi infortuni.
- Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione in caso di anomalie di funzionamento. Fare ispezionare e, se necessario, riparare il prodotto da un tecnico qualificato prima di utilizzarlo di nuovo.

● Rischi residui

Anche se si utilizza questo prodotto in conformità con tutti i requisiti di sicurezza, permangono potenziali rischi di infortuni e danni. I seguenti pericoli possono insorgere in relazione alla struttura e al design di questo prodotto:

- Danni alla salute dovuti alle vibrazioni, se il prodotto viene utilizzato molto a lungo o non viene sottoposto a corretta manutenzione.

- Infortuni o danni materiali causati dalla rottura degli accessori o dall'impatto con oggetti nascosti durante l'uso.
- Pericolo di infortuni e danni materiali causati da oggetti volanti.

NOTA

- ▶ Questo prodotto genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento! Tale campo può, in determinate circostanze, interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il rischio di infortuni gravi o mortali, si raccomanda alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare l'utensile.

● Primo utilizzo

● Accessori

Per utilizzare questo prodotto in modo sicuro e corretto, sono necessari i seguenti accessori, vale a dire utensili e accessori.

- Accessori adatti
- Idonei dispositivi di protezione individuale

Gli accessori e gli utensili sono disponibili presso il rivenditore autorizzato. Al momento dell'acquisto considerare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Specifiche tecniche").

Se non si è sicuri, chiedere a uno specialista qualificato e farsi consigliare dal proprio rivenditore di fiducia.

NOTA

- ▶ Questo manuale utente contiene informazioni e suggerimenti per diversi accessori e il loro utilizzo. Gli accessori raffigurati non sono inclusi nella spedizione (vedere "Contenuto della confezione"), ma hanno lo scopo di indicare ulteriori possibilità di utilizzo di questo prodotto.

AVVERTENZA!

- ▶ Non utilizzare accessori non raccomandati da Parkside. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica prima di sostituire gli accessori, pulirlo e quando non viene utilizzato.

● Collegamento/rimozione dell'aspiratore di polvere

⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI INCENDIO!

- ▶ L'uso di utensili elettrici che possono essere collegati ad un aspirapolvere costituiscono un pericolo di incendio! Condizioni sfavorevoli, ad es. scintille, levigatura di metallo o pezzi di metallo nel legno, la polvere di legno all'interno del sacchetto di aspirazione possono causare un incendio. Ciò può verificarsi in particolare se la polvere di legno è mescolata con particelle di vernice o altri prodotti chimici e il prodotto su cui si lavora si riscalda dopo lunghi periodi di lavoro. Evitare quindi il surriscaldamento del materiale abrasivo e del prodotto. Svuotare sempre il sacchetto dell'aspirapolvere prima di fare delle pause.
- ▶ Utilizzare sempre un aspiratore di polvere.
- ▶ Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben ventilata.
- ▶ Rispettare le regole applicabili del proprio paese in merito ai materiali su cui si sta lavorando.

NOTA

- ▶ Collegamento o rimozione dell'aspiratore di polvere [12]: Utilizzare un cacciavite a croce (non incluso).

(Fig. C)

Collegamento dell'aspiratore di polvere

- Posizionare l'aspiratore di polvere [12] nella parte inferiore del prodotto.
- Allineare la vite di connessione [13] con il foro nel connettore [5].

- Tenere la maniglia principale [1]. Girare il prodotto di 90°.
- Utilizzare un cacciavite a croce (non incluso) per ruotare la vite di connessione [13] in senso orario fino al completo serraggio.
- Premere leggermente la bocchetta polvere [11] sull'aspiratore per la polvere [12] finché non sono saldamente collegati l'una all'altro.
- È possibile orientare la bocchetta polvere [11] in diverse direzioni per adattarsi a diversi ambienti di lavoro.

Rimozione dell'aspiratore di polvere

- Ruotare la vite di collegamento [13] in senso antiorario fino a completa allentamento.
- Rimuovere l'aspiratore di polvere [12] dal prodotto.

● Selezione di un accessorio

NOTA

- ▶ I seguenti accessori sono i tipi più comuni.
- ▶ Se lo si desidera, consultare i rivenditori specializzati per ulteriori accessori.

Lama per taglio a immersione

(Fig. B, A3, A4)

- Materiali:**
- Legno
 - Plastica
 - Gesso
 - altri materiali morbidi

- Utilizzo:**
- Tagli di interruzione
 - Tagli a tuffo
 - Taglio vicino al bordo, anche in punti difficili da raggiungere

- Esempio:**
- Taglio di tacche in pareti leggere

Lama segmentata (Fig. B, A2)

- Materiali:**
- Legno
 - Plastica
 - Altri materiali morbidi
- Utilizzo:**
- Tagli di interruzione
 - Segare vicino al bordo
- Esempi:**
- Tacche di taglio
 - Taglio di strisce, tubi di piccola sezione o profilati

Raschietto (Fig. B, A1)

- Materiali:**
- Residui di malta/ cemento
 - Adesivo per piastrelle/ moquette
 - Residui di vernice/ silicone
- Utilizzo:**
- Rimozione di residui di materiale
- Esempio:**
- Rimozione di residui di adesivo per moquette sui pavimenti

Carta abrasiva (Fig. B, A6)

- Materiali:**
- Legno e metallo
 - Legno*
 - Metallo*
- * a seconda del foglio abrasivo
- Utilizzo:**
- Levigatura lungo i bordi
 - Levigatura lungo aree difficili da raggiungere

● Attaccare/rimuovere l'accessorio

(Fig. D)

⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!



Gli accessori possono essere affilati e surriscaldarsi durante l'uso. Indossare sempre guanti protettivi quando si maneggiano gli accessori!

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scolgarlo dalla rete elettrica prima di sostituire gli accessori, pulirlo e quando non viene utilizzato.

⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

- ▶ Tenere le mani lontane dall'accessorio quando il prodotto è in funzione.

NOTA

- ▶ Per utilizzare l'aspiratore di polvere [12], è necessario collegarlo prima dell'accessorio (vedere "Collegamento/rimozione dell'aspiratore di polvere").

Inserimento dell'accessorio

(Fig. D)

1. Pieghere la leva [8] completamente verso l'alto (180°). Il dado di serraggio [6] viene sollevato e consente l'accesso al porta-accessorio [7].
2. Inserimento dell'estremità aperta degli accessori nel porta-accessorio [7].

NOTA

- ▶ È possibile fissare gli accessori nel porta-accessori [7] in qualsiasi posizione di bloccaggio (Fig. E).

Serraggio dell'accessorio

(Fig. D)

- Spingere la leva di rilascio dell'utensile [8] completamente verso il basso in posizione "LOCK" (BLOCCO).

Rimozione dell'accessorio

(Fig. D)

- Piegare la leva di rilascio dell'utensile [8] completamente verso l'alto (180°).
- Estrarre l'accessorio dal porta-accessorio [7].
- Dopo aver rimosso l'accessorio: Spingere la leva di rilascio dell'utensile [8] completamente verso il basso nella posizione "LOCK".

● Impostazione della velocità di oscillazione

- Utilizzare la ghiera di controllo della velocità [4] per impostare la velocità di oscillazione (Fig. G).

Impostazione 1: velocità di oscillazione bassa

Impostazione 6: velocità di oscillazione alta

NOTA

- ▶ La velocità di oscillazione richiesta varia a seconda del materiale e delle condizioni di lavoro e può essere determinata mediante test.
- ▶ La velocità di oscillazione può essere modificata anche durante il funzionamento.

● Accensione e spegnimento

⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!



Indossare sempre guanti di protezione durante l'uso del prodotto.

⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

- ▶ Tenere sempre il prodotto con entrambe le mani durante il lavoro (Fig. F).

⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

- ▶ Tenere le mani lontane dall'accessorio quando il prodotto è in funzione.

⚠ ATTENZIONE! SUSSISTONO RISCHI CHE METTONO A REPENTAGLIO LA SALUTE!

- ▶ Non lavorare mai su materiali contenenti amianto. L'amianto è considerato cancerogeno.

(Fig. H)

- **Accensione:** Far scorrere l'interruttore on/off [10] in avanti (ON).
- **Spegnimento:** Far scorrere indietro l'interruttore di accensione [10] (OFF).

● Corsa di prova

NOTA

- ▶ Eseguire sempre una corsa di prova a vuoto prima di iniziare il lavoro e dopo ogni sostituzione di accessori.
La corsa di prova serve per assicurarsi che gli accessori siano correttamente bloccati in posizione e non si allentino durante il funzionamento.

● Istruzioni di lavoro

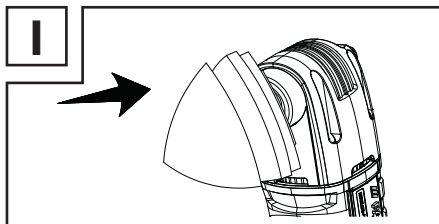
Principio di funzionamento:

- Il motore oscillante consente all'accessorio di oscillare avanti e indietro da 8000 a 21000 volte al minuto. Ciò consente una maggiore precisione negli spazi più ristretti.

Segare/tagliare:

- Utilizzare solo lame non danneggiate e prive di difetti. Le lame piegate o non affilate possono rompersi.
- Osservare la legge e le raccomandazioni dei produttori di materiali durante il taglio di materiali da costruzione leggeri.
- Solo materiali morbidi come legno dolce, cartongesso ecc. possono essere lavorati con il taglio a immersione!

Levigatura:



- **Installazione della carta abrasiva:**
Premere la carta abrasiva **A6** contro il platorello **A5** (Fig. I).

- **Rimozione della carta abrasiva:**
Sollevare la carta abrasiva **A6** dal bordo del platorello **A5** e rimuoverla.
- Applicare una pressione uniforme per prolungare la durata dei fogli abrasivi.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica prima di sostituire gli accessori, pulirlo e quando non viene utilizzato.

● Pulizia

- Non permettere mai che liquidi entrino nel prodotto.
- Il prodotto deve essere tenuto sempre pulito, asciutto e senza tracce di olio o grasso. Rimuovere polvere e sporco dal prodotto dopo ogni utilizzo e prima di riportarlo.
- Una pulizia regolare e corretta contribuirà a garantire un uso sicuro e a prolungare la durata del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Utilizzare una spazzola morbida per le aree difficili da raggiungere.
- In particolare, pulire le aperture di ventilazione **2** e **9** dopo ogni utilizzo con un panno e una spazzola morbida. Per una pulizia profonda, la vite dell'apertura di ventilazione **2** può essere svitata con un cacciavite a croce (non incluso).
- Le prese d'aria devono essere sempre libere.

NOTA

- ▶ Non utilizzare prodotti chimici, alcalini o abrasivi oppure detersivi o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto, perché potrebbero danneggiare le superfici.

● Manutenzione

- Il prodotto non necessita di manutenzione.
- Prima e dopo ogni utilizzo, controllare che il prodotto e gli accessori non siano usurati o danneggiati. Se necessario, sostituirli con dei nuovi come descritto in questo manuale utente. Rispettare i requisiti tecnici (vedere “Dati tecnici”).
- Verificare l'integrità delle coperture e dei dispositivi di sicurezza e la corretta installazione. Sostituire se necessario.

● Riparazione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di infortuni!

- ▶ Se il cavo di alimentazione **3** è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo agente di assistenza o da personale similmente qualificato per evitare rischi.
- Questo prodotto non contiene parti riparabili dall'utente. Contattare un centro di assistenza autorizzato o una persona similmente qualificata per farlo controllare e riparare.

● Conservazione

- Spegnerlo il prodotto.
- Pulire il prodotto come descritto in precedenza.
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto in un luogo inaccessibile ai bambini. La temperatura ideale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra + 10 e + 30 °C e l'umidità relativa non supera il 60%.
- Conservare il prodotto nella sua borsa per il trasporto **14**.

● Trasporto

- Spegnerlo il prodotto.
- Trasportare il prodotto nella sua borsa per il trasporto **14**.
- Proteggere il prodotto da urti violenti o forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto su veicoli.
- Fissare il prodotto per evitare che scivoli o cada.

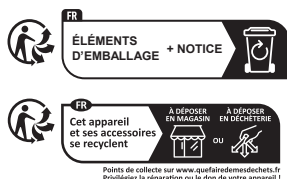
● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 510771_2507) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 510771_2507 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 510771_2507

● Dichiarazione di conformità UE

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 510771_2507)

IAN: 510771_2507
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE Performance" Elettrotensile multiuso
Numero di modello: HG13930

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/EU
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A1:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Direttiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale
















Neckarsulm	18.12.2025	<i>ppa. Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato



A használt piktogramok listája	Oldal 175
Bevezető	Oldal 176
Rendeltetésszerű használat	Oldal 176
A csomagolás tartalma	Oldal 176
Alkatrészjegyzék	Oldal 177
Műszaki adatok	Oldal 177
Általános biztonsági utasítások	Oldal 178
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 178
Csiszolókra vonatkozó biztonsági utasítások	Oldal 181
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal 182
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal 182
További kockázatok	Oldal 182
Első használat	Oldal 183
Tartozékok	Oldal 183
A porelszívó csatlakoztatása és leválasztása	Oldal 183
A szerszámbetét kiválasztása	Oldal 184
A szerszámbetét behelyezése és kivétele	Oldal 185
A rezgésszám beállítása	Oldal 185
Be- és kikapcsolás	Oldal 186
Próbaüzem	Oldal 186
Utasítások a munkához	Oldal 186
Tisztítás és karbantartás	Oldal 187
Tisztítás	Oldal 187
Karbantartás	Oldal 187
Javítás	Oldal 187
Tárolás	Oldal 187
Szállítás	Oldal 188
Mentesítés	Oldal 188
Garancia	Oldal 188
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 189
Szerviz	Oldal 189
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 190

A használt piktoqramok listája

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson, az adattáblán és a termék jelzésein az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

	Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a használati útmutatóban leírtakat.		Alkatrész csere vagy tisztítás előtt, illetve ha nem használja, kapcsolja ki a terméket, majd húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.
	Ez a figyelmeztető jelzés a megfelelő védőkesztyű viselésére hívja fel a figyelmet! Az idegen tárgyak okozta kézsérülések vagy a forró vagy vegyi anyagokkal történő érintkezés elkerülése érdekében kövesse az ebben a figyelmeztetésben szereplő utasításokat.		Zárás
			Kioldás
			Feszültség
	Viseljen védőszemüveget!		A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.
	Viseljen fülvédőt!		
	Viseljen porálcot!		A II. védelmi osztályú termék szimbóluma (kettős szigetelés)
	Váltóáram/-feszültség		Biztonsági információk Használati útmutató
			
	Kövesse a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!		

MULTIFUNKCIÓS SZERSZÁM

● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetésszerű használat**

Ez az Multifunkciós szerszám (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) fűrészelésre, vágásra és csiszolópapíros csiszolásra alkalmas.

A termékkel lehetőleg az alábbiakban felsorolt anyagok feldolgozását végezze: Fa, műanyag, szárazépítészeti elemek, könnyű- és színesfémek, rögzítőelemek (pl. szögek és csavarok), fali csempe. A termék különösen alkalmas szélekhez közeli és süllyesztett munkákhoz.

A termékkel megfelelő kiegészítőkkal kemény anyagokon, például kerámián és betonon is dolgozhat.

A szerszámbetéteket mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! Szerszámbetétek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért. A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.

● **A csomagolás tartalma**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Multifunkciós szerszám
- 1 Porelszívó
- 1 Porcsatlakozó
- 1 Csiszolópapír korong
- 5 Dörzspapír
- 2 Gérvágó fűrész penge
- 1 Szegmens fűrész penge
- 1 Kaparókés
- 1 Hordozókoffer
- 1 Használati útmutató

● Alkatrészjegyzék

A ábra

- 1 Főfogó
- 2 Szellőzőnyílás (bemenet)
- 3 Hálózati kábel hálózati dugóval
- 4 Sebességszabályozó korong
- 5 Csatlakozó
- 6 Zárócsavar
- 7 Szerszámbetét tartó
- 8 Kar
- 9 Szellőzőnyílás (kimenet)
- 10 Be-/kikapcsológomb
- 11 Porcsatlakozó
- 12 Porelszívó
- 13 Összekötő csavar
- 14 Hordozókoffer

B ábra

- A1 Kaparó Z52 A1, SK7
- A2 Szegmens fűrész penge Z85 C3, BIM
- A3 Gérvágó fűrész penge 32 mm, Z32 C3, BIM
- A4 Gérvágó fűrész penge 20 mm, Z20 C3, BIM
- A5 Csiszolópapír korong
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;
1 x #180; 1 x #240
- A6 Csiszolórács

● Műszaki adatok

Multifunkciós

szerszám	PPMFW 550 A1
Modellszám:	HG13930
Névleges feszültség:	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel:	550 W
Forgatás sebessége:	8000 – 21000 min ⁻¹
Forgatás szöge:	3,6°
Védelmi osztály:	II. osztály / □

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint:	L _{pA}	85,8 dB
Bizonytalanság:	K _{pA}	3 dB
Hangteljesítményszint:	L _{WA}	93,8 dB
Bizonytalanság:	K _{WA}	3 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Csiszolás csiszolópapírral:

Rezgési érték:	a _h	4,847 m/s ²
Bizonytalanság:	K	1,5 m/s ²

! FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



Általános biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.

- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli, megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata megnő, ha a teste földelvel van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.

- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.
- 7) **Ha porszívó- vagy gyújtóberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítménytartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.

- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja.** Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajktól és zsiradékktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

● Csiszolókra vonatkozó biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az olyan anyagokból származó por, mint például az ólomtartalmú festékek, egyes faanyagok és fémek, egészségre ártalmas lehet.
- ▶ Ólom vagy ólomtartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni.
- ▶ Ezekkel a porokkal történő érintkezés, vagy ezek belélegzése a kezelőt vagy a közelben lévő személyeket veszélyeztetheti.

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőszemüveget és porálcot!

● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta kockázatok csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszám- és alkatrészeket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.

- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális kockázata, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

● **Első használat**

● **Tartozékok**

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi tartozékokra, illetve szerszámokra, szerszámbetétekre van szükség:

- Használható szerszámbetétek
- Használható személyes védőfelszerelés

A szerszámokat és a szerszámbetéteket szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ebben a használati útmutatóban különböző szerszámbetétekkel és azok használati módjával kapcsolatban is találhat tudnivalókat és javaslatokat. Az ábrákon látható szerszámbetétek nincsenek feltétlenül mellékelve (lásd a „A csomagolás tartalma” c. részt), hanem a termék felhasználási lehetőségeit mutatják be.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan tartozékokat, melyeket nem a Parkside javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!



Alkatrész csere vagy tisztítás előtt, illetve ha nem használja, kapcsolja ki a terméket, majd húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.

● **A porelszívó csatlakoztatása és leválasztása**

⚠ FIGYELMEZTETÉS! TŰZVESZÉLY!

- ▶ Tűzveszéllyel jár, amikor olyan elektromos szerszámokkal dolgozik, amelyek porelszívó berendezéssel porszívóhoz csatlakoztathatók! Kedvezőtlen körülmények között, mint például szikrázás, fémek csiszolópapíros csiszolása esetén, vagy ha fémmaradványok vannak a fában, a porszívó porzsákjában lévő fapór meggyulladhat. Ez különösen akkor fordulhat elő, ha a fapór festékmaradványokkal vagy más vegyi anyagokkal keveredik, és a csiszolt anyag hosszú ideig tartó munka után forró. Ezért mindenképp kerülje a csiszolt anyag és a termék túlhevülését. A munka szüneteiben mindig ürítse ki a porszívó porzsákját.
- ▶ Mindig használjon porelszívót.
- ▶ Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- ▶ Tartsa szem előtt az országában a feldolgozandó anyagokra vonatkozó érvényes előírásokat.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A porelszívó [12] csatlakoztatása és leválasztása: Használjon egy kézi csillagcsavarhúzót (nincs mellékelve).

(C ábra)

A porelszívó csatlakoztatása

- Helyezze fel a porelszívót [12] a termék alá.
- Igazítsa a csatlakozócsavart [13] a csatlakozó [5] nyílásához.
- Fogja meg a főfogót [1]. Fordítsa meg a terméket 90°-kal.

- Fordítsa el a csatlakozócsavart ¹³ az óramutató járásával megegyező irányba egy csillagcsavarhúzóval (nincs mellékelve), amíg az szoros nem lesz.
- Nyomja rá a porcsatlakozót ¹¹ finoman a porelszívóra ¹², amíg a porelszívó szorosan nem csatlakozik a porcsatlakozóhoz.
- A porcsatlakozót ¹¹ különböző irányokba fordíthatja, hogy azt különböző munkakörnyezetekhez igazíthatja.

A porelszívó leválasztása

- Forgassa el a csatlakozócsavart ¹³ az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg a csavar teljesen meg nem lazul.
- Vegye ki a porelszívót ¹² a termékből.

● A szerszámvetét kiválasztása

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az alábbiakban csak a leggyakoribb típusú szerszámvetéteket soroljuk fel.
- ▶ Szükség esetén további szerszámvetétekről érdeklődjön egy szaküzletben.

Gérvágó fűrész penge

(B ábra, ^{A3}, ^{A4})

- | | |
|---------------------------|--|
| Anyagok: | <ul style="list-style-type: none"> ■ Faanyagok ■ Műanyag ■ Gipsz ■ Egyéb puhább anyagok |
| Felhasználási mód: | <ul style="list-style-type: none"> ■ Vágás ■ Merítővágások ■ Széleknél és nehezen hozzáférhető helyeken történő fűrészeléshez |
| Példa: | <ul style="list-style-type: none"> ■ Könnyűszerkezetű falak bemetszéseinek vágása |

Szegmens fűrész penge (B ábra ^{A2})

- | | |
|-------------------|--|
| Anyag: | <ul style="list-style-type: none"> ■ Fa ■ Műanyag ■ Egyéb puha anyagok |
| Használat: | <ul style="list-style-type: none"> ■ Kivágások ■ Fűrészelés a szélekhez közel |
| Példák: | <ul style="list-style-type: none"> ■ Hornyok vágása ■ Szalag, rövid cső vagy profil levágása |

Kaparókés (B ábra, ^{A1})

- | | |
|---------------------------|---|
| Anyagok: | <ul style="list-style-type: none"> ■ Malter- és betonmaradékok ■ Csempe- és szőnyegragasztó ■ Festék- és szilikonmaradékok |
| Felhasználási mód: | <ul style="list-style-type: none"> ■ Anyagmaradványok eltávolítása |
| Példa: | <ul style="list-style-type: none"> ■ Szőnyegragasztó maradékainak eltávolítása a padlóról |

Csiszolórács

(B ábra, A6)

- Anyagok:**
- Fa és fém
 - Fa*
 - Fém*
- * csiszolólaptól függ

- Felhasználási mód:**
- Szélek csiszolása
 - Csiszolás nehezen hozzáférhető helyeken

● A szerszámbetét behelyezése és kivétele

(D ábra)

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!



A szerszámbetétek élesek lehetnek, és a használat során felforrósodhatnak. A szerszámbetétek kezelésekor viseljen védőkesztyűt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrész csere vagy tisztítás előtt, illetve ha nem használja, kapcsolja ki a terméket, majd húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!

- ▶ A kezeit a termék működése közben tartsa a szerszámbetétől távol.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a porszívót [12] kívánja használni, azt a szerszámbetét felszerelése előtt kell csatlakoztatnia (lásd a „A porszívó csatlakoztatása és leválasztása” c. részt).

A szerszámbetét behelyezése

(D ábra)

1. Hajtsa fel a kart [8] teljesen (180°). A zárócsavar [6] kiemelkedik, és kiengedi a szerszámbetét tartót [7].
2. Helyezze be a tartozék szerszámok nyitott végét a tartozéktartó eszköztartójába [7].

MEGJEGYZÉS

- ▶ A szerszámbetéteket bármilyen zárolási pozícióban beszerelheti a szerszámbetét tartóba [7] (E ábra).

A szerszámbetét megszorítása

(D ábra)

- Nyomja le teljesen a szerszámkioldó kart [8] „LOCK” (zárva) helyzetbe.

A szerszámbetét kivétele

(D ábra)

- Hajtsa fel a kart [8] teljesen (180°).
- Húzza ki a szerszámbetétet a szerszámbetét tartóból [7].
- A tartozék szerszám eltávolítása után: Tolja vissza teljesen a szerszámkioldó kart [8] „LOCK” (zárva) helyzetbe.

● A rezgésszám beállítása

- A sebesség-szabályozó [4] segítségével válassza ki a rezgésszámot (G ábra).

- 1. fokozat:** Alacsony rezgésszám
6. fokozat: Magas rezgésszám

MEGJEGYZÉS

- ▶ A szükséges rezgésszám az anyagtól és a munkakörülményektől függ, és gyakorlati próbákkal határozható meg.
- ▶ A rezgésszámot működés közben is megváltoztathatja.

● Be- és kikapcsolás

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!



A termék kezelésekor és az azzal történő munka során viseljen védőkesztyűt.

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!

- ▶ A termékkel történő munkák során tartsa a terméket mindkét kezével erősen (F ábra).

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!

- ▶ A kezeit a termék működése közben tartsa a szerszámbetétől távol.

⚠ VIGYÁZAT! EGÉSZSÉGÜGYI KOCKÁZAT!

- ▶ Ne dolgozzon azbeszttartalmú anyagokon. Az azbeszt rákkeltő.

(H ábra)

- **Bekapcsolás:** Tolja a be-/kikapcsológombot **10** előre az **(ON)** állásba.
- **Kikapcsolás:** Tolja a be-/kikapcsológombot **10** hátra az **(OFF)** állásba.

● Próbaüzem

MEGJEGYZÉS

- ▶ A munka megkezdése, valamint szerszámbetét cseréje után minden alkalommal indítson el egy próbaüzemet terhelés nélkül. A próbaüzem során bizonyosodhat meg a szerszámbetét megfelelő beszorításáról, hogy az működés közben ne tudjon kilazulni.

● Utasítások a munkához

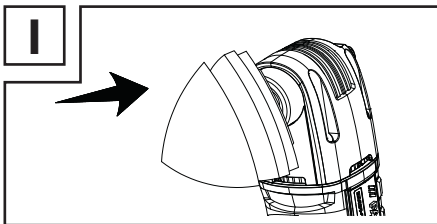
Működési elv:

- A rezgő meghajtó hatására a szerszámbetét percnként 8000–21000-szer rezeg előre-hátra. Ez teszi lehetővé a precíz munkát szűk helyeken is.

Fűrészelés/vágás:

- Kizárólag sérülésmentes, kifogástalan állapotban lévő fűrészlapokat használjon. A meghajlott, tompa vagy más módon sérült fűrészlapok eltörhetnek.
- Könnyű anyagok fűrészeléskor tartsa be a törvényi előírásokat és az anyag gyártójának javaslatait.
- Merülőfűrészkes eljárással csak puha anyagokat, például puhafát, gipszkartont vagy hasonló anyagokat szabad megmunkálni!

Csiszolás csiszolópapírral:



- **A csiszolórács felhelyezése:** Nyomja a csiszolórácsot **A6** a csiszolólapra **A5** (I ábra).
- **A csiszolórács eltávolítása:** Húzza le a csiszolórácsot **A6** a csiszolólap pereméről **A5**, és távolítsa el.
- Ügyeljen az egyenletes nyomásra, így meghosszabbíthatja a csiszolókorongok élettartamát.

● Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrész csere vagy tisztítás előtt, illetve ha nem használja, kapcsolja ki a terméket, majd húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.

● Tisztítás

- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.
- Különösen a [2] és [9] szellőzőnyílást tisztítsa meg minden használat után törlőruhával és kefével. A horony [2] csavarját ki lehet csavarozni keresztfejű kézi csavarhúzóval (nem tartozék) a részletesebb tisztítás érdekében.
- A szellőzőnyílások legyenek mindig tiszták.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

● Karbantartás

- A termék nem igényel karbantartást.
- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és tartozékait (pl. a szerszámbetéteket), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Ezeket szükség szerint cserélje újakra ez ebben a használati útmutatóban leírtak szerint. Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ellenőrizze a fedő- és védőelemek épségét és megfelelő rögzítését. Szükség esetén cserélje ki azokat.

● Javítás

FIGYELEMEZTETÉS! Sérülésveszély!

- ▶ Az áramütés elkerülése érdekében a sérült hálózati vezetéket [3] csak a gyártóval, illetve a gyártó hivatalos szervizében vagy megfelelően képzett szakemberrel szabad kicseréltetni.
- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

● Tárolás

- Kapcsolja ki a terméket.
- Tisztítsa meg a terméket a fent leírtak szerint.
- A terméket és tartozékait tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen. Az ideális hosszú távú (3 hónapnál hosszabb) tárolási hőmérséklet +10 és +30 °C között van, a relatív páratartalom pedig nem haladja meg a 60%-ot.

- A terméket tárolja a hordozókofferében **14**.

● Szállítás

- Kapcsolja ki a terméket.
- A terméket a hordozókofferében **14** szállítsa.
- Óvja a terméket az ütédeésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a

kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 510771_2507) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám

(IAN) 510771_2507 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 510771_2507

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

HU

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (510771_2507. sz.)

IAN: 510771_2507
Terméazonosító: "PARKSIDE Performance" Multifunkciós szerszám
Típuszám: HG13930

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

Hely

18.12.2025

Dátum

ppa. B. Buchheim

ppa. Véns Buchheim
meghatalmazott aláíró

ppa. T. Maier

ppa. Dr. Thorsten Maier
meghatalmazott aláíró

